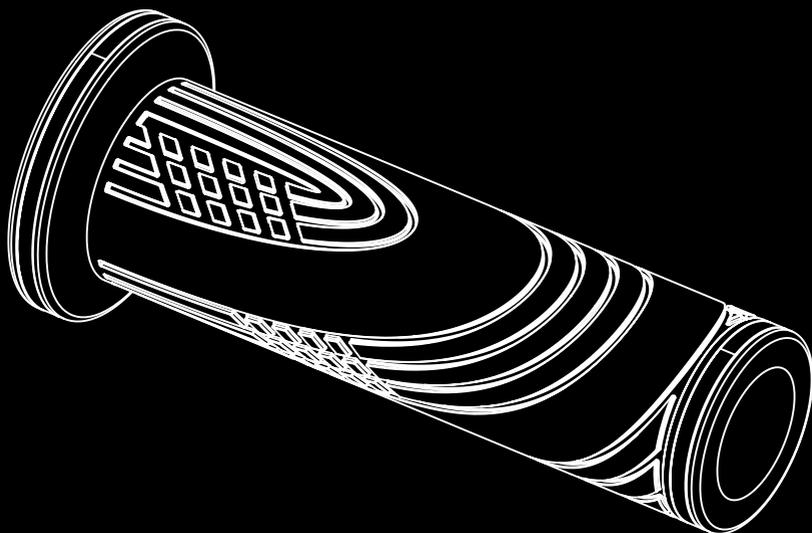


gazzini!



de | Original Gebrauchsanleitung

en | Instructions for use

fr | Mode d'emploi

nl | Gebruiksaanwijzing

it | Istruzioni per l'uso

es | Instrucciones de uso

ru | Инструкция по эксплуатации

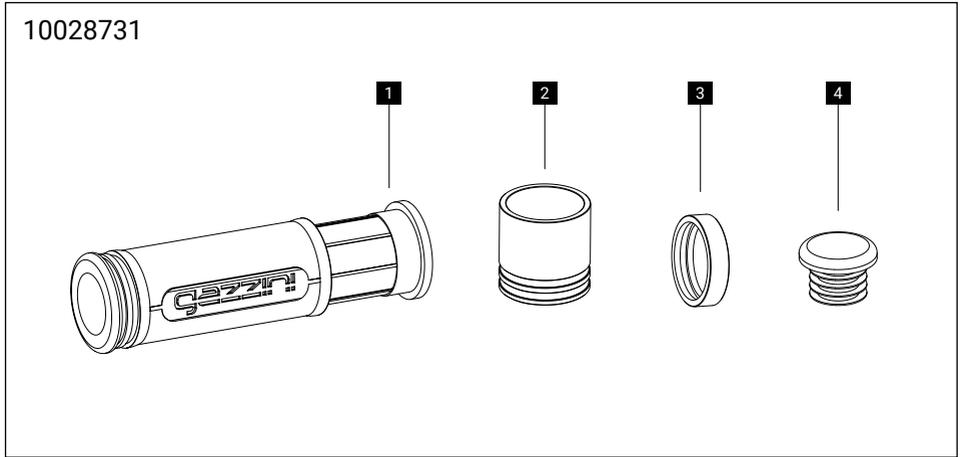
pl | Instrukcja użytkowania

Inhaltsverzeichnis

1	Lieferumfang	4
2	Allgemeines	6
2.1	Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren	6
2.2	Zeichenerklärung	6
3	Sicherheit	6
3.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
3.2	Sicherheitshinweise	7
4	Montage	7
4.1	Vorbereitung	7
4.2	Demontage	8
4.3	Montage	9
5	Lagerung	9
6	Reinigung und Pflege	9
7	Fehlersuche	9
8	Gewährleistung	10
9	Entsorgung	10
10	Kontakt	10

GAZZINI GRIFFE

1 | Lieferumfang

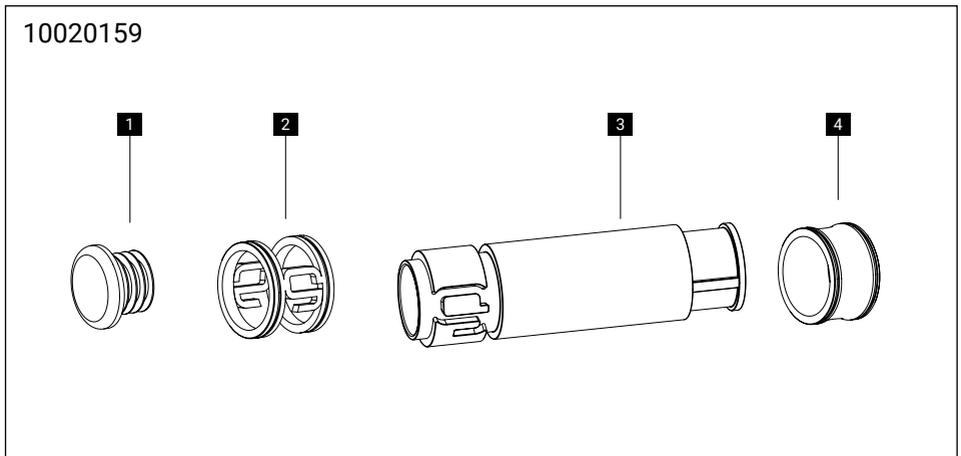


1 2x Gummigriffe

3 2x Aluringe klein

4 2x Kunststoff-
Verschlussstopfen

2 2x Aluringe groß



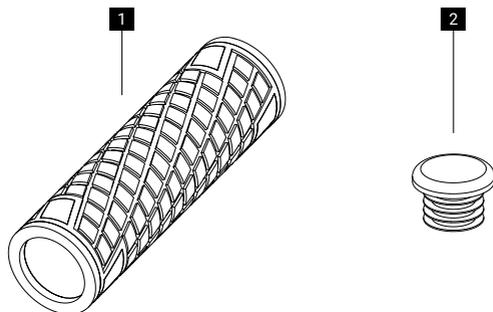
1 2x Kunststoff-
Verschlussstopfen

2 2x Aluringe groß

4 2x Aluringe B

3 2x Gummigriffe

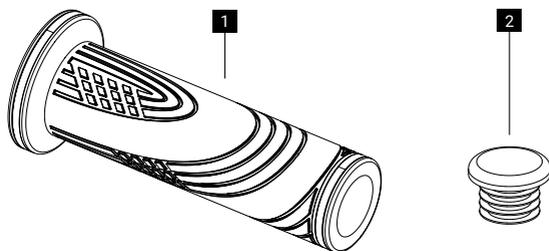
10040350, 10040351, 10040352



1 2x Gummigriffe

2 2x Kunststoff-
Verschlussstopfen

10040353, 10040354, 10040355



1 2x Gummigriffe

2 2x Kunststoff-
Verschlussstopfen

2 | Allgemeines

2.1 | Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Anleitung bezieht sich ausschließlich auf gazzini Lenkergriffe aus Gummi mit Aluapplikationen (kurz Griffe) für Zweiräder. Sie enthält wichtige Hinweise zu Anbau, Sicherheit und Gewährleistung. Die Anleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durchlesen, bevor die Griffe angebaut werden. Die Nichtbeachtung kann zu Schäden an den Griffen selbst oder am Fahrzeug führen bzw. die Verkehrssicherheit des Fahrzeugs beeinträchtigen und zu Folgeschäden führen. Die Anleitung ist für die weitere Nutzung aufzubewahren. Wenn die Griffe an Dritte weitergeben werden, unbedingt diese Anleitung mitgeben.

Die Gebrauchsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln und spiegelt den aktuellen Stand der Technik wider. Im Ausland sind ggf. auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze zu beachten.

2.2 | Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Anleitung verwendet.

 WARNUNG!	Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.
 VORSICHT!	Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
HINWEIS!	Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.
	Dieses Symbol gibt nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.
	Dieses Symbol kennzeichnet die Wiederverwertbarkeit von Verpackungen und Produkt selbst.

3 | Sicherheit

3.1 | Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die vorliegenden Lenkergriffe dienen dem Austausch der verschlissenen bzw. vorhandenen Griffe am Fahrzeug und tragen zur optischen Aufwertung des Motorrades bei.

Die Griffe sind für Motorradlenker mit einem Außendurchmesser von 22 mm (metrisch) konzipiert.

Damit die Griffe korrekt und sicher am Motorrad verwendet werden, unbedingt die Angaben der Fahrzeugbedienungsanleitung sowie die Vorgaben des Fahrzeugherstellers beachten.

Die Griffe dürfen nur, wie in dieser Anleitung beschrieben, verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden führen. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.



Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen im Umgang mit Motorrädern (beispielsweise ältere Kinder)!

- Zum Lieferumfang gehören ggf. verschluckbare Kleinteile sowie Verpackungsfolie. Halten Sie diese Teile von Kindern fern, da beim Verschlucken Erstickungsgefahr besteht.



Unfallgefahr!

- Die Lenkergriffe müssen mit Sachkenntnis am Fahrzeug angebracht werden – keinesfalls darf dabei Öl bzw. Fett unter oder auf die Griffe gelangen.
- Sollten sich bei Kontrolle Schmierstoffspuren auf der Oberfläche befinden, so muss die Oberfläche rückstandslos gereinigt werden.
- Es muss geprüft werden, ob sich die Gasdrehhülse frei drehen lässt und beim Loslassen in ihre Grundstellung zurückstellt.



Verletzungsgefahr!

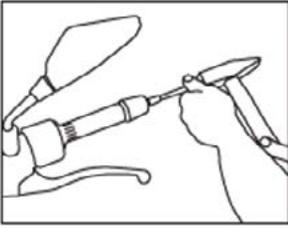
- Bei Montagearbeiten auf einen sicheren Stand des Fahrzeugs und einen gut beleuchteten Arbeitsplatz achten, sodass Verletzungen während der Demontage der alten Griffe bzw. beim Anbau der neuen Griffe vermieden werden.
- Die Griffe dürfen nur dann selbst montiert werden, wenn über die notwendigen Fachkenntnisse verfügt wird. Andernfalls bitte unbedingt an eine Fachwerkstatt wenden.

4 | Montage

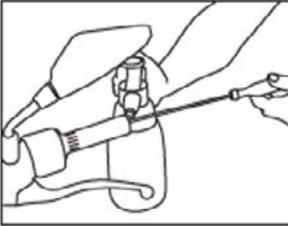
4.1 | Vorbereitung

Bevor mit dem Umbau begonnen wird, einen geeigneten Platz für ungestörtes, sauberes Arbeiten suchen. Werkzeug und benötigte Umbauteile zurechtlegen. Anschließend das Fahrzeug sicher aufbocken und den Tank des Bikes gut mit einem Tuch abdecken, um den Lack zu schützen. Prüfen Sie vor Anbau z.B. mit einer Schieblehre, ob Griffe und Lenker vom Durchmesser her füreinander geeignet sind. Der rechte Griff hat einen etwas größeren Innendurchmesser als der linke, denn in ihm muss die Gasdrehhülse Platz finden.

4.2 | Demontage



Zuerst die Lenkerenden lösen. Hierzu wird ein ausreichender Hebelarm benötigt – oft ist die Verschraubung sehr „festgebacken“. Kreuzschlitzschrauben löst man am besten mit einem Schlagschrauber. Ist ein solcher nicht zur Hand, können ein paar trockene Schläge mit dem Hammer auf einen exakt zur Schraube passenden Kreuzschlitzschraubendreher und konzentrierte Kraftanwendung helfen, die Schraube zu lösen.



Dann gilt es, die vorhandenen Griffe zu lösen. Der Profi bläst Pressluft zwischen Gummi und Lenker – in der Heimwerkstatt kann man ebenso gut mit einer Einwegspritze etwas Spülmittel oder Bremsenreiniger (kein Öl, Benzin oder andere Kraftstoffe) unter den Griff geben.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

- Die Armaturengehäuse vom Lenker demontieren, sodass sie bei der Demontage bzw. Montage der Griffe nicht zerkratzt oder beschädigt werden.
- Ist der Griff an die Schaltereinheit geklebt, muss er mit einem Klingenschaber vorsichtig abgeschnitten werden.
- Bremsenreiniger kann Moos- bzw. Schaumgummigriffe auflösen und ist daher nicht geeignet. Für diese Art von Griffen ausschließlich eine milde Spülmittellösung verwenden

Lassen sich die Griffe trotz der zuvor genannten Maßnahmen noch nicht vom Lenker abziehen, diese mit einem 24er Mausschlüssel von der inneren Kante her vom Lenker abschieben. Dieses Prozedere funktioniert erheblich besser als z.B. das Hebeln mit einem Schraubendreher.



VORSICHT!

Verletzungsgefahr!

Falls die alten Griffe nicht wiederverwendet werden sollen, können diese auch einfach mit einem Teppichmesser der Länge nach aufgeschnitten werden. Dabei speziell auf der Gasgriffseite sehr vorsichtig vorgehen, da die Drehgriffhülse unter dem Gummi zumeist aus dünnem Kunststoff gefertigt ist und leicht beschädigt werden kann.

4.3 | Montage

Bei der Montage ist zu beachten, dass der Griff mit dem größeren Innendurchmesser für die rechte Lenkerseite bestimmt ist, da er auf dieser Seite noch über die Gasgriffhülse geschoben werden muss. Damit sich die Griffe leicht auf den Lenker aufschieben lassen, kann man wie folgt vorgehen:

- Griffe leicht erwärmen (z.B. mit einem Haartrockner, nicht mit einem Heißluftgebläse), das macht das Material flexibler.
- Griffe für einige Minuten in ein warmes Wasserbad mit etwas Spülmittel legen. Die gewünschte Festigkeit tritt dann allerdings erst nach längerem Trocknen (mind. 24 Stunden) ein.
- Etwas Bremsenreiniger in den Griff spritzen. Dieser trocknet rasch ab. Wie bereits erwähnt, ist Bremsenreiniger aber nicht für Moos- bzw. Schaumgriffe geeignet.



Für eine besonders sichere und dauerhafte Befestigung können die Griffe mit einem 2-Komponenten-Spezialkleber (optional erhältlich) aus dem Louis Sortiment am Lenker verklebt werden. Dabei ist jedoch zu beachten, dass sich verklebte Griffe später nicht mehr zerstörungsfrei vom Lenker entfernen lassen.

Abschließend die Armaturengehäuse und soweit vorhanden, die Lenkerenden bzw. die ggf. mitgelieferten Verschlussstopfen am Lenker anbringen. Vor Fahrtantritt prüfen, ob die Griffe fest am Lenker sitzen und ob sich die Gasdrehhülse frei drehen lässt und selbsttätig in ihre Grundstellung zurückstellt. Andernfalls müssen ggf. die Armatur und/ oder das Lenkerende etwas verschoben werden.

5 | Lagerung

Die noch nicht montierten gazzini Griffe in einem vor Witterung und Sonneneinstrahlung geschützten geschlossenen Raum aufbewahren. Die Luftfeuchtigkeit von max. 80% sollte nicht überschritten werden.

6 | Reinigung und Pflege

Die ordnungsgemäße Pflege der Griffe verlängert deren Lebensdauer und erhält die schöne Optik. Sonneneinstrahlung lässt das Material längerfristig altern. Dies kann dazu führen, dass sich mit der Zeit etwas Oberflächenabrieb an Händen oder Handschuhen feststellen lässt. Die Griffe daher in regelmäßigen Abständen mit einer warmen, milden Seifenlauge oder einem Motorradreiniger und einem fusselfreien Tuch, welches nicht scheuert, reinigen.

7 | Fehlersuche

Fehler	Mögliche Ursachen und Abhilfe
Griffe lassen sich nicht auf den Lenker aufschieben.	Ggf. wurde der falsche Griffdurchmesser für den vorhandenen Lenker bestellt – bitte die Maße vergleichen.
Der Griff lässt sich nicht auf die Gasdrehhülse schieben.	Prüfen, ob der korrekte Griff verwendet wird: der rechte Griff hat einen größeren Innendurchmesser als der linke.
Die Griffe lassen sich auf dem Lenker bzw. der Gasdrehhülse drehen.	Vergewissern, dass zwischen Lenker und Griff keine Fettrückstände vorhanden sind. Ggf. beide Teile sorgfältig mit Bremsreiniger reinigen. Ggf. einen 2-Komponenten-Spezialkleber verwenden, um die Griffe zu fixieren.

8 | Gewährleistung

Für das vorliegende Produkt gilt die gesetzliche Gewährleistung von zwei Jahren. Der Gewährleistungszeitraum beginnt ab dem Kaufdatum. Gebrauchsspuren, Zweckentfremdung, nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch und Schäden, die aus einem Unfall, einer Manipulation oder einem Reparaturversuch durch unautorisierte Kundendienste oder Personen resultieren, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

9 | Entsorgung



Das Verpackungsmaterial sowie das Produkt selbst, sind gemäß den regionalen behördlichen Bestimmungen zu entsorgen.

10 | Kontakt

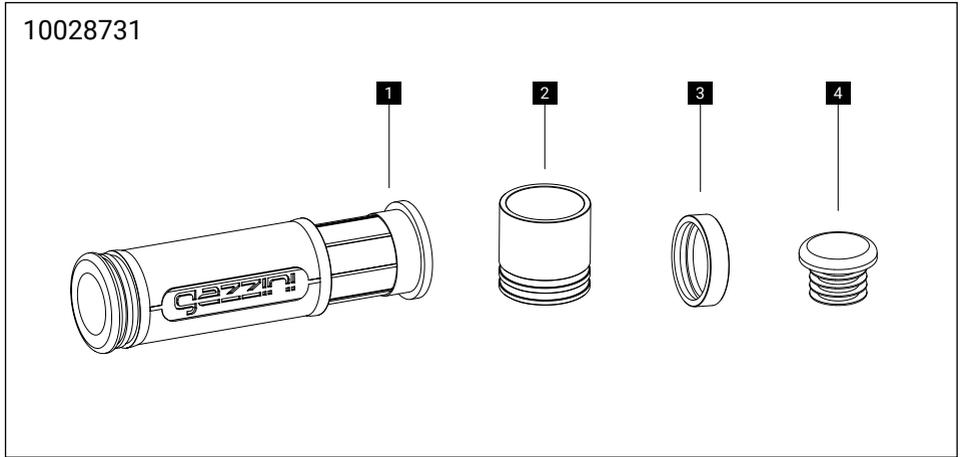
Bei Fragen zum Produkt und/ oder dieser Anleitung, bitte vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Technikcenter unter der E-Mail: service@louis.de kontaktieren. Wir helfen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt korrekt benutzt wird.

Contents

1 What's included	12
2 General information	14
2.1 Reading and keeping the instructions for use	14
2.2 Explanation of symbols	14
3 Safety	14
3.1 Intended use	14
3.2 Safety instructions	15
4 Installation	15
4.1 Preparation	15
4.2 Removal	16
4.3 Installation	16
5 Storage	17
6 Cleaning and care	17
7 Troubleshooting	17
8 Warranty	17
9 Disposal	18
10 Contact	18

GAZZINI GRIPS

1 | What's included

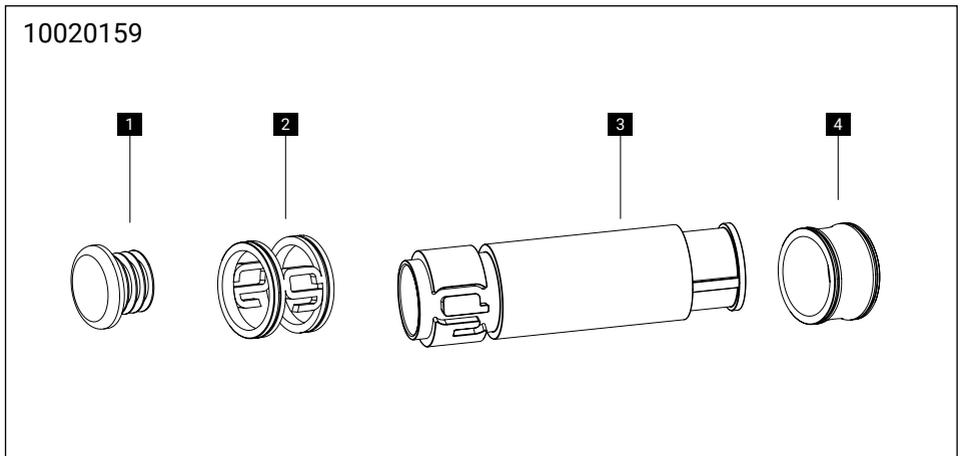


1 2x rubber grips

3 2x aluminium rings, small

4 2x plastic sealing plugs

2 2x aluminium rings, large



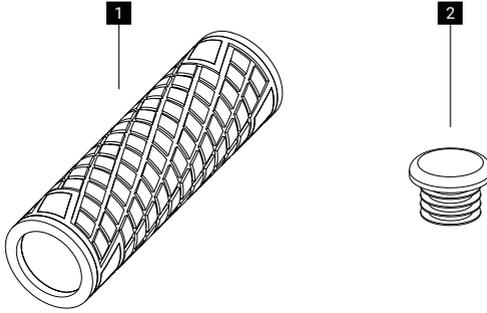
1 2x plastic sealing plugs

2 2x aluminium rings, large

4 2x aluminium rings, B

3 2x rubber grips

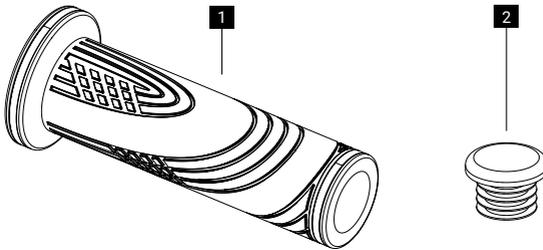
10040350, 10040351, 10040352



1 2x rubber grips

2 2x plastic sealing plugs

10040353, 10040354, 10040355



1 2x rubber grips

2 2x plastic sealing plugs

2 | General information

2.1 | Reading and keeping the instructions for use

These instructions apply exclusively to the rubber gazzini Handlebar Grips with aluminium trim (for short: grips) for bikes. They contain important information on installation, safety and the warranty. Read the instructions carefully, especially the safety instructions, before installing the grips. Failure to follow the instructions can result in damage to the grips themselves or to your vehicle, render it less safe to ride on the road, and possibly cause consequential damage. Keep these instructions for future reference. If you pass the grips on to a third party, you must also hand over these instructions. The instructions for use are based on the standards and regulations applicable in the European Union and reflect current state-of-the-art technology. If abroad, you should also observe any country-specific guidelines and laws.

2.2 | Explanation of symbols

The following symbols and signal words are used in these instructions.

 WARNING!	This symbol/signal word indicates a hazard with a medium risk level which, if not avoided, may result in death or serious injury.
 CAUTION!	This symbol/signal word indicates a hazard with a low risk level which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
IMPORTANT!	This signal word warns of possible material damage.
	This symbol indicates useful additional information about assembly or usage.
	This symbol indicates that the packaging and product can be recycled.

3 | Safety

3.1 | Intended use

These handlebar grips are intended for replacing worn grips or improving the appearance of the motorcycle.

The grips are designed for motorbike handlebars with an outside diameter of 22 mm (metric). To ensure that the grips are used correctly and safely on your motorcycle, it is imperative that you adhere to the specifications in your vehicle operating instructions and the stipulations of the vehicle manufacturer.

The grips must only be used as described in these instructions. Any other use is considered improper use and can result in material damage. The manufacturer and supplier accept no liability for damage caused by improper or incorrect use.

3.2 | Safety instructions



Danger for children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities (e.g. partially disabled persons, elderly persons with limited physical and mental abilities) or lack of experience and knowledge of handling motorcycles (e.g. older children)!

- The product may include small parts which could be swallowed, and plastic packaging film. Keep these parts out of the reach of children to avoid the danger of swallowing and choking or suffocation.



Risk of accident!

- Fitting the handlebar grips requires some technical know-how. Never allow oil or grease to get underneath or on the grips.
- If you find any traces of lubricant on the surface, it must be cleaned off thoroughly.
- Check that the throttle twistgrip can rotate freely and can spring back into its initial position when released.



Risk of injury!

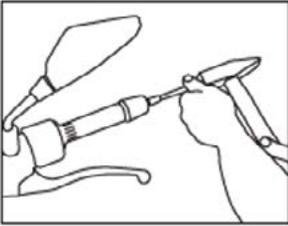
- To avoid injuries when removing the old grips and fitting the new ones, ensure that the motorcycle cannot topple over and that the workplace is well lit.
- You must only install the grips yourself if you have the necessary technical knowledge. Otherwise it is imperative that you contact a motorcycle workshop.

4 | Installation

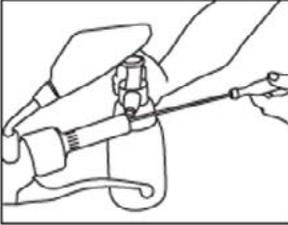
4.1 | Preparation

Before starting work on your bike, find a suitable place where you can work undisturbed and tidily. Lay out the tools and required parts. Then place the vehicle securely on the stand and fully cover the bike tank with a cloth to protect the paintwork. Before fitting the grips, check that they are the right diameter for your handlebar, by using a calliper gauge, for example. The right grip has a slightly larger inside diameter than the left grip, as it has to fit over the throttle twistgrip.

4.2 | Removal



First unfasten the bar ends. For this you will need sufficient leverage, as the screw connection is often seized up. It is best to unscrew cross-head screws with an impact driver. If you do not have one, a couple of sharp taps with a hammer on a cross-head screwdriver that fits the screw exactly and then applying a constant force should help to loosen the screw.



Then you need to remove your old rubber grips. A professional would blow compressed air between the rubber and the handlebar. At home you can just as well squirt a little dishwashing liquid or brake cleaner (no oil, petrol or other fuels) under the grip using a disposable syringe.

IMPORTANT!

Risk of damage!

- Remove the instrument cluster housings from the handlebars so that they are not scratched or damaged while the grips are being removed or fitted.
- If the grip is glued to the switch unit, carefully cut it away with a utility knife.
- Brake cleaner can dissolve sponge or foam rubber grips and is therefore not suitable. Only use a mild cleaning agent for these types of grips

If the grips still cannot be pulled off the handlebar after following the above advice, use an open-ended wrench (size 24) to push them off from their inner edge. This technique works a lot better than levering the grips off with a screwdriver, for example.



CAUTION!

Risk of injury!

If you do not intend to reuse the old grips, they can simply be cut off lengthwise with a carpet knife. Be particularly careful on the throttle side, because the throttle tube under the rubber grip is usually made of thin plastic and can easily be damaged.

4.3 | Installation

When installing, you must remember that the grip with the larger inside diameter is designed for the right-hand side of the handlebars because it has to be pushed over the throttle grip sleeve on this side. To make the grips easier to slide onto the handlebar, you can use one of the following methods:

- Warm up the grips gently (e.g. with a hair dryer, but do not use a hot-air gun) to make the material more flexible.
- Soak the grips in a bowl of hot water with a little washing-up liquid for a few minutes. It will however then take quite a long time for the grips to dry out and return to their normal stiffness (at least 24 hours).

- Lubricate the inside of the grip lightly with brake cleaner. It will dry off quickly. But, as already mentioned, brake cleaner is not suitable for sponge or foam rubber grips.



You can use a dual-component special adhesive (available separately) from the Louis range if you want to make sure the grips are permanently secure. If you do so, you must bear in mind that it will not be possible to re-use the grips if you remove them at a later date.

To conclude, fit the instrument cluster housings and, if available, the bar ends or the supplied sealing plugs to the handlebars. Before riding your motorcycle, check again that the grips are firmly seated on the handlebars and the throttle twistgrip can rotate freely and springs back automatically when you release it. Otherwise, the instrument cluster and/or the bar end may have to be moved slightly.

5 | Storage

Before the gazzini Grips are installed, store them in a place that is protected from the weather and direct sunlight. The air humidity should not exceed 80%.

6 | Cleaning and care

Proper care of your grips will extend their service life and keep them looking good. Long exposure to sunlight can age the rubber. This can cause surface abrasion to rub off on your hands or gloves over time. Therefore, clean the grips regularly with warm, mild soapy water or a motorbike cleaner and a lint-free, non-scratch cloth.

7 | Troubleshooting

Fault	Possible causes and remedies
Grips will not slide onto the handlebar.	You may have ordered the wrong grip diameter for your handlebars – Please check the dimensions.
You cannot slide the grip onto the throttle tube.	Check whether the correct grip is being used: the right grip has a larger inside diameter than the left grip.
The grips can be rotated on the handlebar or throttle twistgrip.	Make sure there is no grease residue between the handlebars and the grip. Clean both parts carefully with brake cleaner as necessary. If necessary, use dual-component special adhesive to secure the grips.

8 | Warranty

This product comes with the statutory two-year warranty. The warranty period begins on the date of purchase. It does not cover normal wear and tear, use for anything other than the intended purpose, or damage caused by an accident, tampering or attempted repairs by unauthorised persons or customer service departments.

9 | Disposal



Dispose of packaging material and the product itself in accordance with applicable local regulations.

10 | Contact

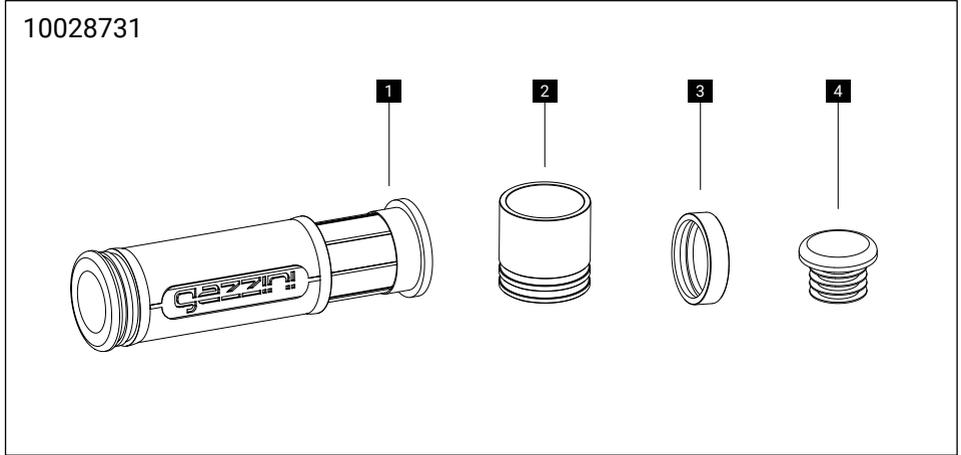
If you have any questions about the product and/or these instructions, before using the product for the first time, please contact our Technical Centre by e-mail at: service@louis.eu. We will help you as quickly as possible. This is the best way to ensure that the product is used correctly.

Table des matières

1	Équipement fourni	20
2	Généralités	22
2.1	Lire et conserver le présent mode d'emploi	22
2.2	Légende	22
3	Sécurité	22
3.1	Utilisation conforme	22
3.2	Consignes de sécurité	23
4	Montage	23
4.1	Préparation	23
4.2	Démontage	24
4.3	Montage	25
5	Stockage	25
6	Nettoyage et entretien	25
7	Diagnostic des pannes	26
8	Garantie légale	26
9	Élimination	26
10	Contact	26

POIGNÉES GAZZINI

1 | Équipement fourni

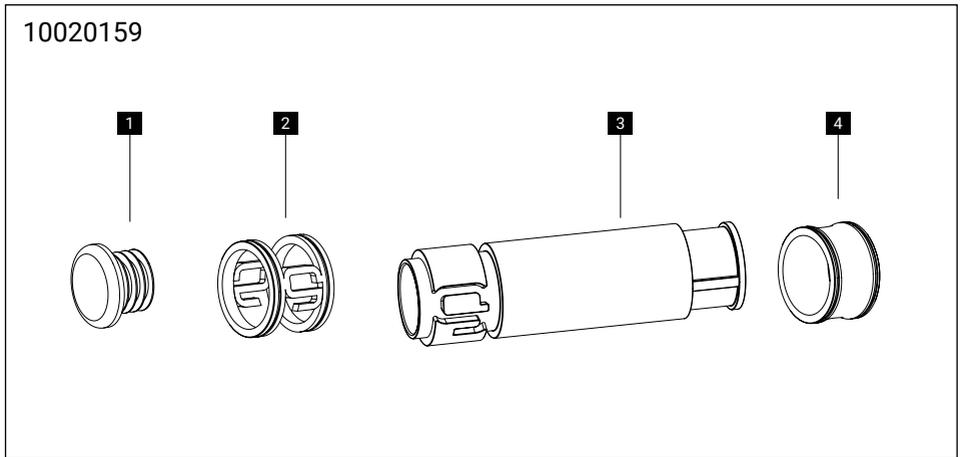


1 2 poignées en caoutchouc

2 2 anneaux en aluminium de grande taille

3 2 anneaux en aluminium de petite taille

4 2 bouchons en plastique



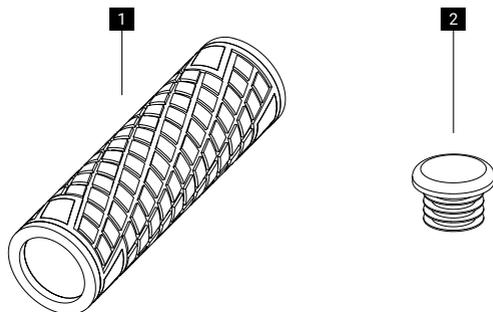
1 2 bouchons en plastique

2 2 anneaux en aluminium de grande taille

4 2 anneaux en aluminium B

3 2 poignées en caoutchouc

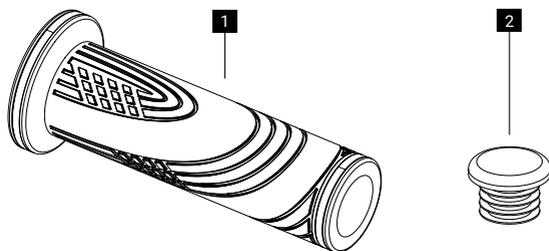
10040350, 10040351, 10040352



1 2 poignées en caoutchouc

2 2 bouchons en plastique

10040353, 10040354, 10040355



1 2 poignées en caoutchouc

2 2 bouchons en plastique

2 | Généralités

2.1 | Lire et conserver le présent mode d'emploi

Ce mode d'emploi correspond uniquement aux poignées de guidon gazzini en caoutchouc avec applications en aluminium (en abrégé : poignées) pour deux-roues. Il contient des remarques importantes concernant le montage, la sécurité et la garantie.

Lisez attentivement les instructions, en particulier les consignes de sécurité, dans leur intégralité avant de monter les poignées. Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des dommages sur les poignées elles-mêmes ou sur le véhicule, nuire à la sécurité routière du véhicule et entraîner des dommages consécutifs. Conservez le présent mode d'emploi pour l'utilisation ultérieure. Si vous cédez les poignées à un tiers, veuillez impérativement transmettre le présent mode d'emploi à la personne correspondante.

Le mode d'emploi se base sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne et reflète l'état actuel de la technique. Le cas échéant, respectez à l'étranger également les directives et les lois locales.

2.2 | Légende

Les symboles et mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans le présent document.

 AVERTISSEMENT !	Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque moyen qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
 ATTENTION !	Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque faible qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou moyennes.
REMARQUE !	Cette mention d'avertissement prévient des dommages matériels éventuels.
	Ce symbole donne des informations supplémentaires utiles pour le montage ou le fonctionnement.
	Ce symbole indique la possibilité de recycler les emballages et le produit.

3 | Sécurité

3.1 | Utilisation conforme

Les présentes poignées de guidon servent à remplacer les poignées usées ou à remplacer les poignées existantes du véhicule pour embellir la moto.

Les poignées sont conçues pour des guidons de moto d'un diamètre extérieur de 22 mm (métriques). Pour utiliser correctement et en toute sécurité ces poignées sur la moto, veuillez impérativement observer les informations contenues dans le mode d'emploi du véhicule ainsi que les spécifications du constructeur du véhicule.

Les poignées ne doivent être utilisées que comme décrit dans le présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels. Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité pour tout dommage dû à une utilisation non conforme ou incorrecte.



Ce produit représente un danger pour les enfants et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites (par ex. personnes souffrant d'un handicap partiel ou personnes plus âgées dont les capacités physiques et mentales sont restreintes) ou les personnes qui ne disposent pas de l'expérience ou des connaissances requises avec les motos (par ex. des enfants plus âgés) !

- L'équipement fourni contient éventuellement des petites pièces pouvant être avalées et un film d'emballage. Tenez-les hors de portée des enfants. Dans le cas contraire, il y a danger d'asphyxie.



Risque d'accident !

- Pour monter les poignées de guidon sur le véhicule, vous devez disposer des compétences requises. De l'huile ou de la graisse ne doit en aucun cas se trouver sous ou sur les poignées.
- Si vous détectez des traces de lubrifiant sur la surface pendant le contrôle, nettoyez la surface afin d'éliminer tous les résidus.
- Contrôler impérativement si le manchon d'accélérateur peut être tourné librement et s'il retourne en position initiale lorsque vous le relâchez.



Risque de blessures !

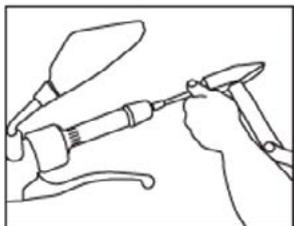
- Pendant les travaux de montage, assurez-vous que le véhicule est parfaitement stable et que le lieu de travail est bien éclairé, afin d'éviter toute blessure pendant le démontage des anciennes poignées ou pendant le montage des nouvelles poignées.
- Ne montez vous-même les poignées que si vous possédez les connaissances techniques requises. Si ce n'est pas le cas, contactez impérativement un garage spécialisé.

4 | Montage

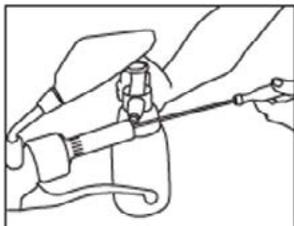
4.1 | Préparation

Avant de commencer la transformation, cherchez un endroit approprié pour travailler proprement sans être dérangé. Préparez vos outils et les composants nécessaires. Levez ensuite votre véhicule de manière sûre et recouvrez bien le réservoir à l'aide d'un chiffon pour protéger la peinture. Avant le montage, vérifiez, par ex. à l'aide d'un pied à coulisse, si les diamètres des poignées et du guidon sont adaptés l'un à l'autre. Le diamètre intérieur de la poignée de droite est légèrement plus grand que celui de la poignée de gauche, car elle doit permettre de loger le manchon d'accélérateur.

4.2 | Démontage



Commencez par détacher les embouts de guidon. Pour cela, vous aurez besoin d'un bras de levier suffisant, car les vis sont souvent fermement « bloquées ». Desserrez les vis cruciformes avec un tournevis à frapper. Si vous n'en disposez pas, vous pouvez donner quelques coups secs à l'aide du maillet sur un tournevis cruciforme parfaitement adapté à la vis en appliquant une force concentrée.



Vous devez ensuite détacher les poignées existantes. Les professionnels injectent de l'air comprimé entre le caoutchouc et le guidon. Dans votre atelier, vous pouvez tout aussi bien appliquer un peu de liquide vaisselle ou de nettoyant pour freins (surtout pas d'huile, d'essence ou d'autres carburants) sous la poignée à l'aide d'une seringue jetable.

REMARQUE !

Risque de dommage !

- Démontez les boîtiers de cadrans du guidon, afin de ne pas les rayer ou les endommager pendant le démontage et le montage des poignées.
- Si la poignée est collée à l'unité de commutation, vous devez la couper précautionneusement à l'aide d'un cutter.
- Le nettoyant pour freins peut dissoudre les poignées en mousse ou en caoutchouc mousse et n'est donc pas adapté. Pour ce type de poignées, utilisez uniquement une solution savonneuse douce.

Si vous n'arrivez pas à décoller les poignées du guidon malgré les mesures mentionnées précédemment, employez une clé plate de 24 et poussez les poignées à partir du bord intérieur. Cette méthode est beaucoup plus efficace que les tentatives de soulèvement à l'aide d'un tournevis par ex.



Risque de blessures !

Si les vieilles poignées ne doivent pas être réutilisées, vous pouvez aussi simplement les découper à l'aide d'un cutter dans le sens de la longueur. Dans ce cas, faites alors preuve d'une très grande prudence du côté de la poignée d'accélérateur car le manchon de la poignée tournante au-dessous du caoutchouc est généralement fabriqué en plastique de faible épaisseur qui peut facilement être endommagé.

4,3 | Montage

Lors du montage, veuillez noter que la poignée ayant le plus grand diamètre intérieur est destinée au côté droit du guidon car elle doit encore être enfoncée sur le manchon de la poignée d'accélérateur également situé à droite. Pour pouvoir enfoncer facilement les poignées sur le guidon, vous pouvez procéder comme suit :

- Chauffez légèrement les poignées (par ex. à l'aide d'un sèche-cheveux, mais n'utilisez pas de pistolet thermique) pour rendre le matériau plus flexible.
- Placez les poignées pendant quelques minutes dans un bain d'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle. Toutefois, les poignées ne présenteront la résistance souhaitée qu'après un long séchage (au moins 24 heures).
- Injectez un peu de nettoyant pour freins dans la poignée. Le produit sèche rapidement. Toutefois, comme nous l'avons déjà mentionné précédemment, le nettoyant pour freins n'est pas adapté aux poignées en mousse ou en mousse cellulaire.



Pour une fixation particulièrement sûre et durable, les poignées peuvent être collées sur le guidon à l'aide d'une colle bicomposant spéciale (disponible en option) de la gamme Louis. Notez toutefois que les poignées collées ne pourront plus être retirées ultérieurement du guidon sans être détruites.

Montez ensuite les boîtiers des cadrans et, le cas échéant, les embouts de guidon ou les bouchons éventuellement fournis sur le guidon. Avant de prendre la route, assurez-vous une nouvelle fois que les poignées sont solidement fixées sur le guidon et que le manchon d'accélérateur peut être tourné librement et qu'il retourne automatiquement en position initiale. Dans le cas contraire, il peut être nécessaire de décaler légèrement les cadrans et/ou l'embout de guidon.

5 | Stockage

Conservez les poignées gazzini pas encore montées dans une pièce fermée à l'abri des intempéries et de l'humidité. L'humidité de l'air ne doit pas dépasser 80 %.

6 | Nettoyage et entretien

Pour prolonger la durée de vie des poignées et préserver leur bel aspect, entretenez-les correctement. À long terme, les rayons du soleil entraînent le vieillissement du matériau. Avec le temps, ils peuvent provoquer une altération que vous remarquerez par la présence de dépôt de matériau sur vos mains ou sur vos gants. C'est pourquoi vous devez nettoyer les poignées à intervalles réguliers à l'aide d'une solution d'eau chaude avec du savon doux ou de nettoyant moto et d'un chiffon doux non pelucheux.

7 | Diagnostic des pannes

Erreur	Causes possibles et solutions
Les poignées ne s'enfoncent pas sur le guidon.	Il est possible que vous ayez commandé le mauvais diamètre de poignée pour votre guidon, veuillez comparer les dimensions.
La poignée ne s'enfonce pas sur le manchon d'accélérateur.	Assurez-vous que vous utilisez la bonne poignée : le diamètre intérieur de la poignée de droite est plus grand que celui de la poignée de gauche.
Une fois installées sur le guidon ou sur le manchon d'accélérateur, les poignées tournent.	Assurez-vous qu'aucun résidu de graisse n'est présent entre le guidon et la poignée. Le cas échéant, nettoyez les deux pièces minutieusement à l'aide de nettoyeur pour freins. Utilisez, le cas échéant, une colle bicomposant spéciale pour fixer les poignées.

8 | Garantie légale

Le présent produit est couvert par la garantie légale de deux ans. La période de garantie commence à compter de la date d'achat. Tout signe d'usure, toute utilisation non conforme ou à des fins autres que celles prévues, tout dommage dû à un accident, à une manipulation ou à une tentative de réparation par un service client ou par une personne non autorisés sont exclus de la garantie.

9 | Élimination



Éliminez le matériel d'emballage ainsi que le produit conformément aux dispositions officielles régionales.

10 | Contact

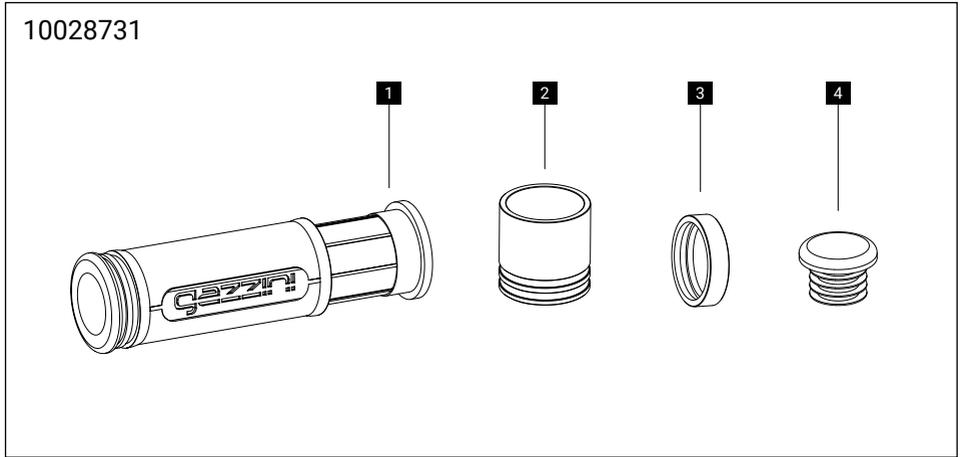
Pour toutes questions concernant le produit et/ou le présent mode d'emploi, veuillez contacter, avant la première utilisation du produit, notre centre technique par e-mail à l'adresse : service@louis-moto.fr. Nous vous aiderons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons ensemble une utilisation correcte du produit.

Inhoudsopgave

1	 Leveringsomvang	28
2	 Algemeen	30
2.1	Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren	30
2.2	Toelichting bij symbolen	30
3	 Veiligheid	30
3.1	Beoogd gebruik	30
3.2	Veiligheidsaanwijzingen	31
4	 Montage	31
4.1	Voorbereiding	31
4.2	Demontage	32
4.3	Montage	33
5	 Opslag	33
6	 Reiniging en onderhoud	33
7	 Fouten opsporen	33
8	 Garantie	34
9	 Verwijdering	34
10	 Contact	34

GAZZINI GREPEN

1 | Leveringsomvang

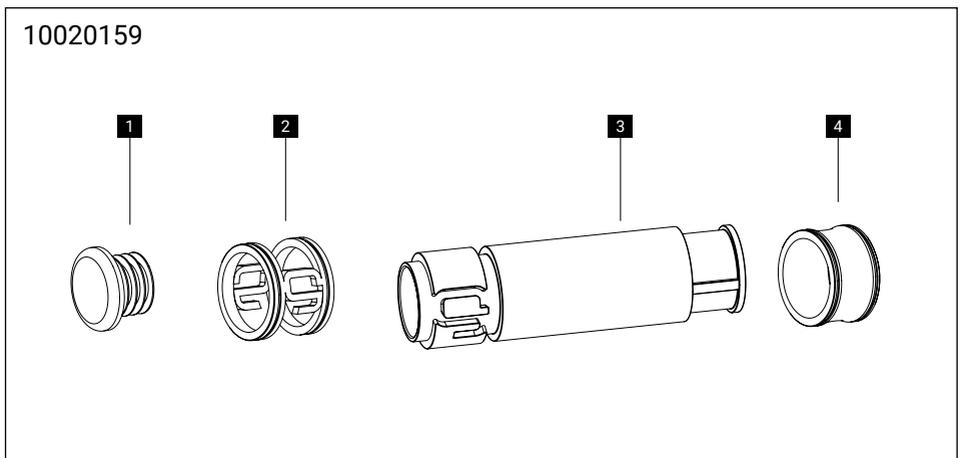


1 2x rubberen stuurgrepen

3 2x aluminium ringen klein

4 2x kunststof sluitstoppen

2 2x aluminium ringen groot



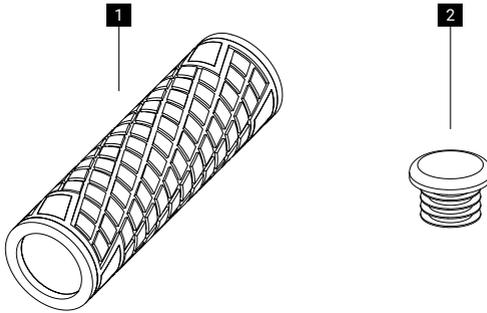
1 2x kunststof sluitstoppen

2 2x aluminium ringen groot

4 2x aluminium ringen B

3 2x rubberen stuurgrepen

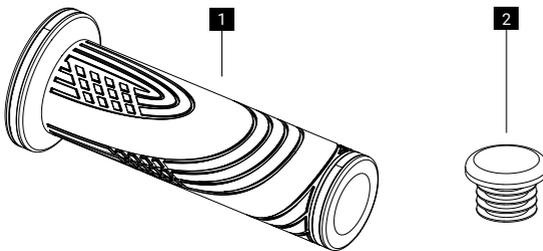
10040350, 10040351, 10040352



1 2x rubberen stuurgrepen

2 2x kunststof sluitstoppen

10040353, 10040354, 10040355



1 2x rubberen stuurgrepen

2 2x kunststof sluitstoppen

2 | Algemeen

2.1 | Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren

Deze gebruiksaanwijzing verwijst uitsluitend naar rubberen stuurgrepen van gazzini met aluminium applicaties (korte handvatten) voor tweewielers. U vindt hierin belangrijke informatie over de montage, veiligheid en garantie.

Lees de gebruiksaanwijzing, vooral de veiligheidsaanwijzingen, aandachtig door voordat u de handgrepen monteert. Niet-naleving kan tot schade aan de handgrepen zelf of aan het voertuig leiden resp. de verkeersveiligheid van het voertuig verminderen en tot vervolgschade leiden. De gebruiksaanwijzing dient voor verder gebruik te worden bewaard. Wanneer de handgrepen aan derden worden doorgegeven, moet ook deze gebruiksaanwijzing worden meegegeven.

De gebruiksaanwijzing is gebaseerd op de normen en regels die gelden in de Europese Unie en is een afspiegeling van de huidige stand van de techniek. Neem in het buitenland ook specifieke nationale richtlijnen en wetten in acht.

2.2 | Toelichting bij symbolen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze gebruiksaanwijzing gebruikt.

 WAARSCHUWING!	Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddelde risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.
 VOORZICHTIG!	Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een lage risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, gering of matig letsel tot gevolg kan hebben.
AANWIJZING!	Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.
	Dit symbool verwijst naar nuttige aanvullende informatie bij de montage of het gebruik.
	Dit symbool geeft aan dat verpakkingen en het product zelf recyclebaar zijn.

3 | Veiligheid

3.1 | Beoogd gebruik

Deze stuurgrepen dienen ter vervanging van versleten of aanwezige grepen op het voertuig en vormen een optische verbetering van de motor.

De grepen zijn ontworpen voor een motorfietsstuur met een buitendiameter van 22 mm (metrisch).

Om de stuurgrepen correct en veilig te gebruiken op uw motor, moet u de informatie in de gebruiksaanwijzing van uw voertuig en de specificaties van de voertuigfabrikant in acht te nemen.

De stuurgrepen mogen alleen worden gebruikt zoals in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven.

Elk ander gebruik wordt aangemerkt als oneigenlijk en kan tot materiële schade leiden. De fabrikant of handelaar aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die door oneigenlijk of verkeerd gebruik is ontstaan.



Gevaren voor kinderen en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens (bijvoorbeeld gedeeltelijk gehandicapten, oudere personen met lichamelijke en geestelijke beperkingen) of gebrek aan ervaring en kennis in de omgang met motoren (bijvoorbeeld oudere kinderen)!

- Het geleverde product bevat kleine onderdelen die eventueel ingeslikt kunnen worden en verpakingsfolie. Houd deze onderdelen uit de buurt van kinderen, omdat er bij inslikken verstikkingsgevaar bestaat.



Gevaar voor ongevallen!

- De stuurgrepen moeten met verstand van zaken op het voertuig worden aangebracht. Daarbij mag in geen geval olie of vet onder of op de grepen terechtkomen.
- Als u bij de controle sporen van smeermiddelen op het oppervlak aantreft, moet u het oppervlak volledig schoonmaken.
- Controleer of u de gasdraaibus vrij kunt draaien en deze naar de basispositie terugkeert zodra u hem loslaat.



Letselrisico!

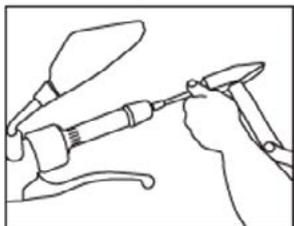
- Let er bij montagewerkzaamheden op dat het voertuig stevig en stabiel is neergezet en dat de werkplek goed verlicht is, zodat letsel tijdens de demontage van de oude resp. de montage van de nieuwe grepen wordt vermeden.
- U mag de stuurgrepen alleen zelf monteren als u over de vereiste vakkennis beschikt. Anders kunt u hiervoor beter naar een motorwerkplaats gaan.

4 | Montage

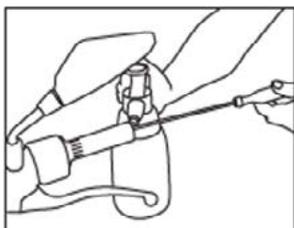
4.1 | Voorbereiding

Voordat u begint met de montage, dient u een geschikte plek te zoeken waar u ongestoord en netjes kunt werken. Bereid gereedschap en benodigde onderdelen voor het ombouwen voor. Zet de motor veilig op een bok en dek de tank goed af met een doek om de lak te ontzien. Controleer vóór de montage bijv. met een schuifmaat of de grepen en het stuur qua diameter bij elkaar passen. De rechtergreep heeft een iets grotere diameter dan de linkergreep, want daarin moet ruimte zijn voor de gasdraaibus.

4.2 | Demontage



Maak eerst de stuuruiteinden los. Hiervoor is een hefboomarm van voldoende lengte nodig – de schroefverbinding is vaak heel stevig 'vastgebakken'. Kruiskopschroeven maakt u het beste los met een slagschroevendraaier. Heeft u die niet bij de hand, dan kunnen een paar korte tikken met een hamer op een exact passende kruiskopschroevendraaier en geconcentreerde kracht helpen om de schroef los te krijgen.



Vervolgens moeten de aanwezige grepen worden losgemaakt. De professional blaast perslucht tussen het rubber en het stuur – in uw werkplaats thuis kunt u net zo goed met een wegwerpspuit een beetje afwasmiddel of remmenreiniger (gebruik geen olie, benzine of andere brandstoffen) onder de greep spuiten.

AANWIJZING!

Gevaar voor beschadiging!

- Demonteer de armatuurbehuizingen van het stuur, zodat deze bij de demontage resp. montage van de grepen geen krassen of beschadigingen oplopen.
- Is de greep aan de schakelaarunit gelijmd, dan moet deze met een mes voorzichtig worden losgesneden.
- Remmenreiniger kan spons- en schuimrubbergrepen oplossen en is daarom niet geschikt. Gebruik daarom voor dit soort grepen uitsluitend een oplossing met mild afwasmiddel.

Kunnen de grepen ondanks bovenstaande maatregelen nog niet van het stuur worden verwijderd, dan schuift u deze met een steeksleutel van 24 mm van binnen van het stuur af. Deze procedure werkt aanzienlijk beter dan bijv. het oplichten met een schroevendraaier.



Letselrisico!

Als u de oude grepen niet meer opnieuw wilt gebruiken, kunt u deze ook gewoon met een tapijtmes in de lengte opensnijden. Wees hierbij vooral aan de kant van de gashandel heel voorzichtig, want de huls van de draaigreep onder het rubber is meestal vervaardigd van dun kunststof en kan gemakkelijk worden beschadigd.

4,3 | Montage

Let er bij de montage op dat de stuurgreep met de grotere binnendiameter bedoeld is voor de rechterkant van het stuur, aangezien deze nog steeds over de gasdraaibus aan deze kant moet worden geschoven. Om ervoor te zorgen dat de grepen makkelijk op het stuur kunnen worden geschoven, kunt u als volgt te werk gaan:

- Verwarm de grepen een beetje (bijv. met een föhn, maar niet met een heteluchtpistool), zodat het materiaal flexibeler wordt.
- Leg de grepen enkele minuten in een bak met warm water en een beetje afwasmiddel. De gewenste stevigheid wordt dan echter pas bereikt na een langere droogtijd (minstens 24 uur).
- Spuit wat remmenreiniger in de greep. Die droogt snel op. Zoals eerder vermeld, is dit middel niet geschikt voor spons- en schuimrubbergrepen.



Voor een bijzonder veilige en duurzame bevestiging kunt u de grepen met een speciale 2-componentenlijm (optioneel verkrijgbaar) uit het Louis-assortiment op het stuur lijmen. Houd er dan wel rekening mee dat gelijmde grepen later niet meer zonder beschadigingen van het stuur kunnen worden verwijderd.

Tot slot brengt u de armatuurbehuizingen en indien van toepassing de stuuruiteinden resp. de meegeleverde sluitstoppen aan op het stuur. Controleer voordat u gaat rijden of de grepen stevig vastzitten op het stuur en of de gasdraaibus vrij kan bewegen en vanzelf terugkeert naar de basispositie. Anders moeten eventueel de armatuur en/of het stuuruiteinde iets worden verschoven.

5 | Opslag

Bewaar de nog niet gemonteerde gazzini stuurgrepen in een tegen weersinvloeden en zonlicht beschermde gesloten ruimte. De luchtvochtigheid mag niet hoger zijn dan max. 80%.

6 | Reiniging en onderhoud

Met regulier onderhoud van de grepen wordt de levensduur verlengd en blijven ze langer mooi. Op langere termijn veroudert het materiaal door zonlicht. Dat kan ertoe leiden dat op uw handpalmen of handschoenen na verloop van tijd afslijting van het oppervlak kan zitten. Reinig de stuurgrepen daarom regelmatig met een warme, milde zeepoplossing of een motorreinigingsmiddel en een niet-schurende pluisvrije doek.

7 | Fouten opsporen

Fout	Mogelijke oorzaken en oplossing
De grepen kunnen niet op het stuur worden geschoven.	Eventueel werd de verkeerde greepdiameter voor het bestaande stuur besteld – vergelijk de afmetingen daarom goed.
De greep kan niet op de gasdraaibus worden geschoven.	Controleer of de juiste stuurgreep is gebruikt: de rechter greep heeft een grotere binnendiameter dan het linker exemplaar.
De grepen kunnen op het stuur of de gasdraaibus worden rondgedraaid.	Zorg dat er geen vetresten zijn achtergebleven tussen het stuur en de grepen. Reinig beide onderdelen eventueel met remmenreiniger. Evt. kunt u een speciale 2-componentenlijm gebruiken om de stuurgrepen vast te zetten.

8 | Garantie

Op dit product wordt de wettelijke garantie van twee jaar gegeven. De garantieperiode begint op de datum van aankoop. Gebruikssporen, oneigenlijk gebruik, verkeerd gebruik en schade als gevolg van een ongeval, manipulatie of een reparatiepoging door een onbevoegde klantenservice of persoon zijn uitgesloten van de garantie.

9 | Verwijdering



Verwijder het verpakkingsmateriaal en ook het product zelf conform de regionale overheidsrichtlijnen.

10 | Contact

Bij vragen over dit product en/of deze gebruiksaanwijzing dient u vóór het eerste gebruik van het product via e-mail contact op te nemen met ons technisch centrum: service@louis.nl. Wij helpen u snel verder. Zo garanderen wij samen dat het product op de juiste wijze wordt gebruikt.

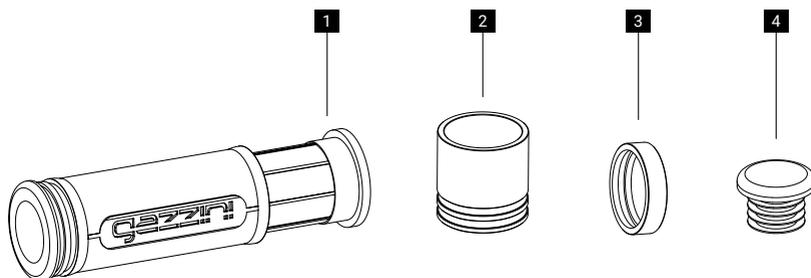
Indice

1	Contenuto della fornitura	36
2	Informazioni generali	38
2.1	Leggere e conservare le istruzioni per l'uso	38
2.2	Legenda	38
3	Sicurezza	38
3.1	Uso conforme	38
3.2	Istruzioni per la sicurezza	39
4	Montaggio	39
4.1	Preparazione	39
4.2	Smontaggio	40
4.3	Montaggio	41
5	Stoccaggio	41
6	Pulizia e cura	41
7	Ricerca dei guasti	41
8	Garanzia	42
9	Smaltimento	42
10	Contatti	42

MANOPOLE GAZZINI

1 | Contenuto della fornitura

10028731



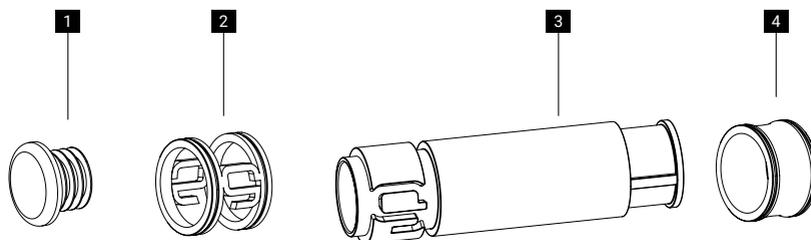
1 2 manopole in gomma

3 2 anelli in alluminio

4 2 tappi di chiusura in plastica

2 2 cilindri in alluminio corti

10020159



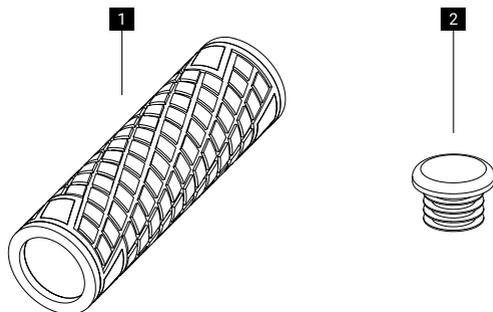
1 2 tappi di chiusura in plastica

2 2 cilindri in alluminio corti

4 2 anelli in alluminio B

3 2 manopole in gomma

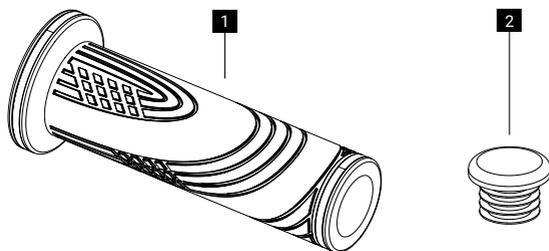
10040350, 10040351, 10040352



1 2 manopole in gomma

2 2 tappi di chiusura in plastica

10040353, 10040354, 10040355



1 2 manopole in gomma

2 2 tappi di chiusura in plastica

2 | Informazioni generali

2.1 | Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono esclusivamente alle manopole per manubrio in gomma gazzini con applicazioni in alluminio (in breve manopole) per due ruote. Contengono informazioni importanti per il montaggio, la sicurezza e la garanzia. Leggerle accuratamente prima di montare le manopole, prestando particolare attenzione alle istruzioni per la sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può provocare danni alle manopole stesse o al veicolo oppure compromettere la sicurezza del veicolo provocando danni conseguenti. Le istruzioni devono essere conservate per eventuali utilizzi futuri. Qualora le manopole vengano cedute a terzi, queste dovranno essere accompagnate dalle presenti istruzioni. Le istruzioni per l'uso rispondono alle normative e alle disposizioni vigenti nell'Unione Europea e riflettono lo stato attuale della tecnologia. Negli altri Paesi devono essere rispettate anche le leggi e le direttive locali.

2.2 | Legenda

Nelle presenti istruzioni per l'uso sono utilizzati i simboli e le avvertenze seguenti.

 AVVERTENZA!	Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con un grado di rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni gravi o letali.
 ATTENZIONE!	Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con un grado di rischio basso che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni lievi o di media entità.
NOTA!	Questa parola di segnalazione indica una situazione che potrebbe provocare danni materiali.
	Questo simbolo fornisce informazioni aggiuntive utili relative al montaggio o al funzionamento.
	Questo simbolo indica la riciclabilità degli imballaggi e del prodotto stesso.

3 | Sicurezza

3.1 | Uso conforme

Queste manopole per manubrio sono indicate per la sostituzione delle manopole usurate o presenti sul veicolo e contribuiscono a valorizzare l'aspetto della moto.

Le manopole sono studiate per manubri con un diametro esterno di 22 mm (versione metrica). Per utilizzare le manopole in modo corretto e sicuro sulla moto, osservare scrupolosamente le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso del veicolo e le specifiche del costruttore del veicolo. Le manopole possono essere utilizzate solo nel modo descritto nelle presenti istruzioni. Qualsiasi uso diverso è da considerarsi non conforme e può causare danni materiali. Il produttore o rivenditore declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso scorretto o non conforme.



Dispositivo pericoloso per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad es. persone parzialmente disabili, anziani con limitate capacità fisiche e mentali) o prive di esperienza e competenze nell'uso della moto (ad es. bambini più grandi)!

- La fornitura potrebbe includere la pellicola di confezionamento e pezzi di piccole dimensioni che possono essere inghiottiti. Tenere lontano questi componenti dai bambini, poiché nel caso in cui vengano ingeriti sussiste il rischio di soffocamento.



Pericolo di incidente!

- Le manopole per manubrio devono essere applicate sul veicolo in modo competente; non permettere in nessun caso che olio o grasso penetrino sotto o sopra le manopole.
- Se durante un controllo si dovessero trovare tracce di lubrificante sulla superficie, pulire quest'ultima in modo da non lasciare residui.
- È necessario verificare se il manicotto dell'acceleratore può essere ruotato liberamente e se ritorna alla posizione di partenza quando viene rilasciato.



Pericolo di lesioni!

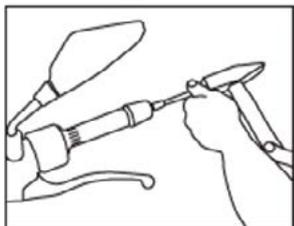
- Durante le operazioni di montaggio prestare attenzione al posizionamento sicuro del veicolo e alla buona illuminazione dello spazio di lavoro, per evitare lesioni durante lo smontaggio delle vecchie manopole o il montaggio di quelle nuove.
- Montare da soli le manopole solo se si è in possesso delle conoscenze tecniche necessarie. In caso contrario è indispensabile rivolgersi a un'officina specializzata.

4 | Montaggio

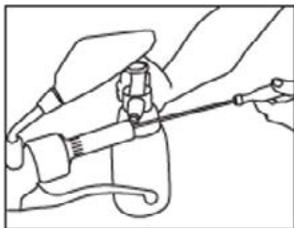
4.1 | Preparazione

Prima di iniziare la conversione, cercare uno spazio idoneo per un lavoro pulito e privo di ostacoli. Preparare gli utensili e i componenti necessari. Successivamente sollevare la moto in maniera sicura e coprire il serbatoio della stessa con un panno per proteggere la vernice. Prima del montaggio, verificare, ad esempio con un calibro a corsoio, se il diametro del manubrio è compatibile con quello della manopola. La manopola destra ha un diametro interno leggermente maggiore rispetto a quella sinistra, poiché qui si deve inserire il manicotto dell'acceleratore.

4.2 | Smontaggio



Prima di tutto, staccare le estremità del manubrio. A questo scopo, è necessario un braccio di leva sufficiente: spesso il collegamento a vite sembra quasi "incollato". Le viti a croce si allentano preferibilmente con un cacciavite a percussione. Se questo non è disponibile, è possibile dare un paio di colpi secchi con il martello su un cacciavite a croce delle dimensioni esatte della vite. L'applicazione della forza concentrata può aiutare ad allentare la vite.



A questo punto è necessario allentare le manopole. Il professionista soffia aria compressa tra gomma e manubrio, mentre nell'officina domestica è possibile spruzzare con una siringa usa e getta una piccola quantità di detersivo o detergente per freni (evitare olio, benzina e altri carburanti) sotto la manopola.

NOTA!

Pericolo di danni!

- Smontare dal manubrio l'alloggiamento del gruppo comandi in modo che non venga graffiato né danneggiato durante lo smontaggio e il montaggio delle manopole.
- Se la manopola è incollata sull'unità di interruttori, deve essere tagliata con cautela utilizzando un taglierino.
- Il detergente per freni può fare sciogliere le manopole in gomma espansa o in gommapiuma, perciò non è adatto. Per questo tipo di manopole, utilizzare esclusivamente una soluzione detergente delicata.

Se non si riesce a sfilare le manopole dal manubrio nonostante gli interventi precedenti, prendere una chiave a forchetta da 24 e sfilarle facendo forza dal bordo interno. Questa modalità funziona notevolmente meglio rispetto, ad esempio, al sollevamento con un cacciavite.



Pericolo di lesioni!

Se le vecchie manopole non devono essere riutilizzate, è possibile tagliarle semplicemente nel senso della lunghezza con un taglierino. Prestare molta attenzione, specialmente sul lato della manopola dell'acceleratore, perché il manicotto della manopola girevole sotto la gomma è realizzato per lo più in plastica sottile e può essere facilmente danneggiato.

4.3 | Montaggio

Durante il montaggio fare attenzione che la manopola con il diametro interno maggiore sia destinata al lato destro del manubrio, perché su questo lato deve essere spostata oltre il manicotto dell'acceleratore. Per fare in modo che le manopole possano essere inserite facilmente sul manubrio si può procedere come segue:

- Riscaldare leggermente le manopole (ad esempio utilizzando un asciugacapelli, non usare però pistole termiche), per rendere il materiale più flessibile.
- Immergere le manopole per qualche minuto in acqua calda con un po' di detersivo. Tuttavia, la resistenza desiderata si ottiene dopo un'asciugatura piuttosto lunga (almeno 24 ore).
- Spruzzare un detergente per freni nella manopola. Questo si asciuga rapidamente. Tuttavia, come già accennato, il detergente per freni non è indicato per le manopole in gomma espansa o in gomma piuma.



Per un fissaggio particolarmente sicuro e duraturo, è possibile incollare le manopole al manubrio con una speciale colla a 2 componenti (disponibile come optional) dell'assortimento Louis. Tenere però presente che le manopole incollate non possono più essere rimosse dal manubrio senza doverle rompere.

Infine rimontare sul manubrio l'alloggiamento del gruppo comandi e, se presenti, le estremità del manubrio o i tappi di chiusura eventualmente in dotazione. Prima di partire controllare che le manopole siano salde sul manubrio e che il manicotto dell'acceleratore possa essere ruotato liberamente e ritorni autonomamente alla posizione di partenza. In caso contrario, all'occorrenza è necessario spostare leggermente l'alloggiamento e/o le estremità del manubrio.

5 | Stoccaggio

Conservare le manopole gazzini non ancora montate in un locale chiuso, al riparo dagli agenti atmosferici e dall'umidità. L'umidità dell'aria non dovrebbe essere superiore all'80%.

6 | Pulizia e cura

La cura corretta delle manopole ne prolunga la durata e consente di mantenerne l'estetica. A lungo andare i raggi solari diretti alterano il materiale. Di conseguenza, è possibile notare con il tempo residui superficiali sulle mani o sui guanti. Pulire quindi le manopole a intervalli regolari con acqua saponata delicata e calda o con un detergente per moto e un panno che non lasci pelucchi, senza sfregare.

7 | Ricerca dei guasti

Guasto	Possibili cause e rimedi
Non è possibile infilare le manopole sul manubrio.	È possibile che per il manubrio a disposizione sia stata ordinata una manopola dal diametro errato, si prega di confrontare le misure.
Non è possibile infilare la manopola sul manicotto dell'acceleratore.	Controllare se viene utilizzata la manopola corretta: la manopola destra ha un diametro interno più grande rispetto a quella sinistra.
Le manopole possono essere ruotate sul manubrio o sul manicotto dell'acceleratore.	Accertarsi che non siano presenti residui di grasso tra manubrio e manopola. All'occorrenza pulire accuratamente entrambe le parti con del detergente per freni. Eventualmente utilizzare una colla a 2 componenti per fissare le manopole.

8 | Garanzia

Questo prodotto è coperto dalla garanzia di legge valida per due anni. La garanzia decorre dalla data di acquisto. La garanzia non copre tracce di usura, uso improprio, uso non conforme e danni derivanti da incidente, manipolazione o tentativi di riparazione a opera di servizi clienti o soggetti non autorizzati.

9 | Smaltimento



Smaltire il materiale di imballaggio e il prodotto stesso in conformità alle normative locali.

10 | Contatti

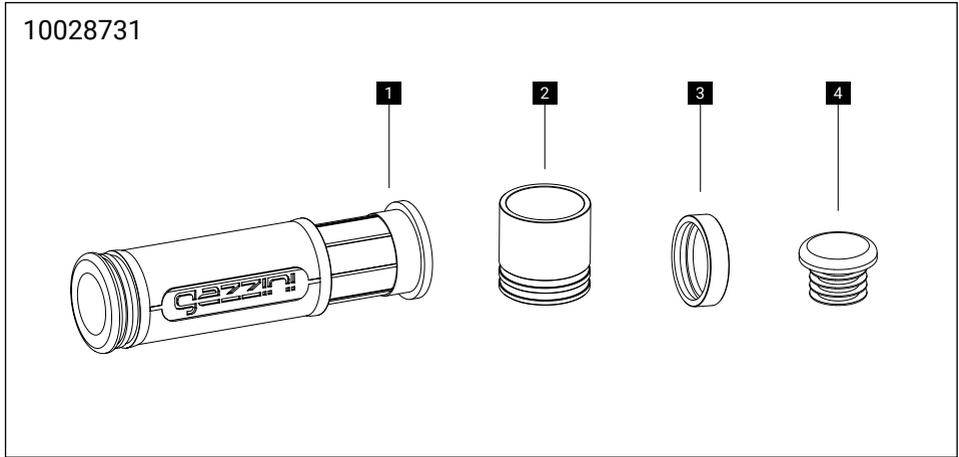
Per domande sul prodotto e/o sulle presenti istruzioni, prima di utilizzare il prodotto per la prima volta vi preghiamo di contattare il nostro centro tecnico via e-mail all'indirizzo: service@louis-moto.it. Saremo lieti di aiutarvi. Insieme garantiremo l'utilizzo corretto del prodotto.

Índice de contenidos

1 Volumen de suministro	44
2 Información general	46
2.1 Leer y guardar las instrucciones de uso	46
2.2 Símbolos empleados	46
3 Seguridad	46
3.1 Uso previsto	46
3.2 Indicaciones de seguridad	47
4 Montaje	47
4.1 Preparación	47
4.2 Desmontaje	48
4.3 Montaje	49
5 Almacenamiento	49
6 Limpieza y conservación	49
7 Solución de problemas	49
8 Garantía	50
9 Gestión de desechos	50
10 Contacto	50

PUÑOS DE MANILLAR GAZZINI

1 | Volumen de suministro

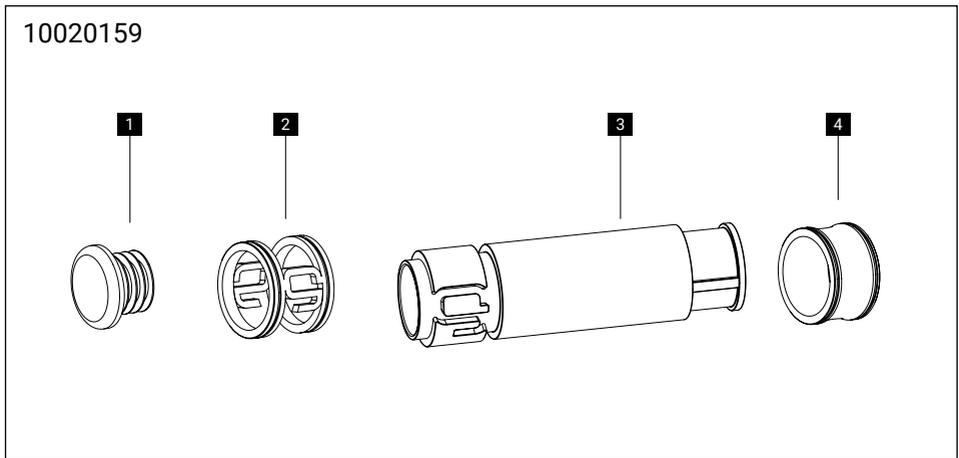


1 2 puños de goma

2 2 anillos de aluminio grandes

3 2 anillos de aluminio pequeños

4 2 tapones de cierre de plástico



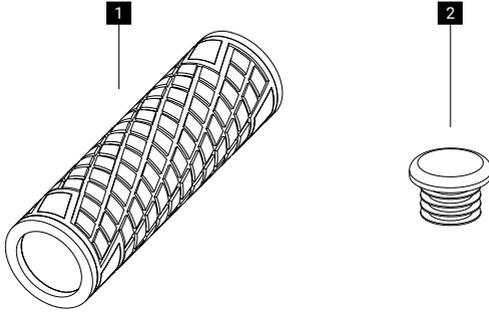
1 2 tapones de cierre de plástico

2 2 anillos de aluminio grandes

3 2 puños de goma

4 2 anillos de aluminio B

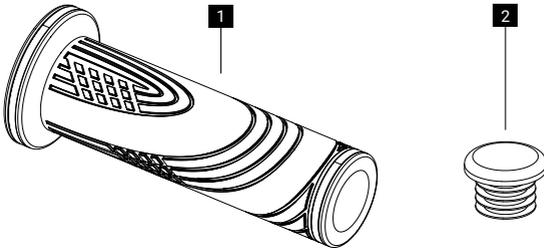
10040350, 10040351, 10040352



1 2 puños de goma

2 2 tapones de cierre de plástico

10040353, 10040354, 10040355



1 2 puños de goma

2 2 tapones de cierre de plástico

2 | Información general

2.1 | Leer y guardar las instrucciones de uso

Estas instrucciones se refieren exclusivamente a los puños de manillar gazzini de goma con accesorios de aluminio (puños cortos) para vehículos de dos ruedas. Estas contienen indicaciones importantes sobre la instalación, la seguridad y la garantía.

Antes de montar los puños de manillar, lea atentamente las instrucciones, especialmente las indicaciones de seguridad. Su inobservancia puede provocar deterioros en los propios puños de manillar o en el vehículo, así como reducir la seguridad vial del vehículo y dar lugar a otros tipos de daños. Guarde las instrucciones para su uso posterior. Si entrega los puños de manillar a terceros, adjunte siempre las presentes instrucciones.

Las instrucciones de uso se basan en las normas y reglas vigentes en la Unión Europea y reflejan el estado actual de la técnica. En el extranjero, deben tenerse en cuenta asimismo las directivas y leyes específicas del país correspondiente.

2.2 | Símbolos empleados

En estas instrucciones de uso se emplean los siguientes símbolos y avisos.

 ADVERTENCIA	Este símbolo/palabra de aviso advierte de un peligro con un nivel de riesgo medio que, de no ser evitado, puede provocar la muerte o lesiones graves.
 ATENCIÓN	Este símbolo/palabra de aviso advierte de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, de no ser evitado, puede provocar lesiones leves o moderadas.
NOTA	Esta palabra de aviso advierte de posibles daños materiales.
	Este símbolo proporciona información adicional útil sobre el ensamblaje o el funcionamiento.
	Este símbolo representa la reciclabilidad de embalajes y del producto mismo.

3 | Seguridad

3.1 | Uso previsto

Los presentes puños de manillar sirven para sustituir los puños desgastados o existentes del vehículo, y aportan valor estético a la motocicleta.

Los puños están diseñados para manillares de motocicleta con un diámetro exterior de 22 mm (métrico). Para utilizar los puños de manera correcta y segura en la motocicleta, observe las indicaciones contenidas en el manual de instrucciones de su vehículo, así como las especificaciones del fabricante del vehículo.

Únicamente está permitido utilizar los puños de manillar del modo que se describe en estas instrucciones. Cualquier otra utilización contraviene el uso previsto y puede ocasionar daños materiales. El fabricante o vendedor no asume responsabilidad alguna por daños debidos al uso incorrecto o diferente del previsto.



Peligro para niños y personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas (por ejemplo, personas parcialmente discapacitadas o ancianos con facultades físicas y mentales reducidas) o con falta de experiencia y conocimiento en el manejo de motocicletas (por ejemplo, niños mayores).

- El volumen de suministro puede incluir piezas pequeñas que se pueden ingerir, así como una lámina de embalaje. Mantenga estas piezas alejadas de los niños, ya que existe peligro de asfixia en caso de ingestión.



Peligro de accidente

- Los puños de manillar requieren un montaje competente en el vehículo, asegurándose de que la superficie situada debajo o encima de los puños permanezca siempre libre de aceite o grasa.
- Si encuentra restos de lubricante en la superficie al efectuar la comprobación, proceda a limpiar la superficie por completo.
- Se debe comprobar que el mango giratorio del acelerador gire con libertad y que retorne a su posición inicial al soltarlo.



Peligro de lesiones

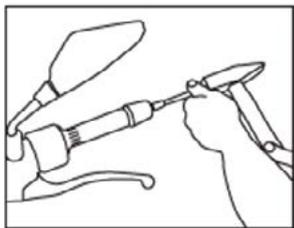
- Al realizar trabajos de montaje, emplace el vehículo de forma segura en un puesto de trabajo bien iluminado para evitar lesiones tanto al desmontar los puños usados como al montar los nuevos puños.
- Los puños solo podrán ser montados por el propio usuario si dispone de los conocimientos técnicos necesarios. En caso contrario, acuda sin falta a un taller especializado.

4 | Montaje

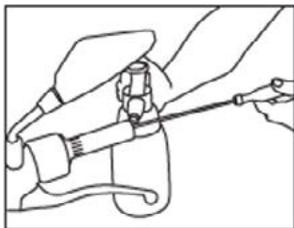
4.1 | Preparación

Antes de comenzar con la sustitución, busque un lugar adecuado donde pueda trabajar sin dificultades en un entorno de trabajo limpio. Prepare las herramientas y piezas que va a necesitar. A continuación, coloque el vehículo de forma segura sobre un caballete y cubra el depósito de la motocicleta con un paño para proteger la pintura. Antes del montaje, compruebe, por ejemplo con un calibre, que el diámetro de los puños sea adecuado para el manillar. El diámetro interior del puño derecho es ligeramente mayor que el del izquierdo, debido a que en su interior debe haber espacio suficiente para el mango giratorio del acelerador.

4.2 | Desmontaje



Soltar en primer lugar los extremos del manillar. Para ello se necesita un brazo de palanca suficientemente largo, ya que a menudo la unión atornillada está muy «adherida». La mejor forma de soltar los tornillos con cabeza Phillips es con una llave de impacto. Si no tiene una a mano, unos cuantos golpes secos con un martillo sobre un destornillador Phillips del tamaño exacto del tornillo y la aplicación de fuerza concentrada pueden ayudar a soltar el tornillo.



A continuación deben soltarse los puños existentes. El profesional insufla aire comprimido entre la goma y el manillar – en el taller doméstico puede inyectarse bajo el puño con una jeringa desechable un poco de detergente o limpiador de frenos (en ningún caso aceite, gasolina u otros carburantes).

NOTA

Peligro de deterioro

- Desmontar del manillar las carcasas de los mandos para que no se rayen ni se deterioren durante el desmontaje o el montaje.
- Si el puño está adherido a la unidad de interruptores, debe cortarse cuidadosamente con una cuchilla.
- Los limpiadores de frenos pueden disolver los puños de goma o caucho esponjosos, por lo que no son adecuados para ellos. Para este tipo de puños debe utilizarse exclusivamente un detergente suave

Si, a pesar de las medidas anteriormente mencionadas, todavía no fuera posible desprender los puños del manillar, utilizar una llave de boca del 24 para deslizarlos fuera del manillar desde el borde interior. Este método funciona bastante mejor que, p. ej., hacer palanca con un destornillador.



Peligro de lesiones

Si no va a volver a utilizar los puños antiguos, también puede cortarlos a lo largo con un cúter. En ese caso, sea especialmente cuidadoso en el lado del puño del acelerador, ya que el mango giratorio que se encuentra debajo de la goma suele estar fabricado de un plástico fino que puede deteriorarse fácilmente.

4.3 | Montaje

Para el montaje, se debe tener en cuenta que el puño de mayor diámetro interior se colocará en el lado derecho del manillar, ya que debe insertarse sobre el mango giratorio del acelerador. Para que los puños se deslicen fácilmente sobre el manillar, se puede proceder de la manera siguiente:

- Caliente los puños ligeramente (p. ej., con un secador de pelo, no con un pistola de aire caliente) para que el material se vuelva más flexible.
- Sumerja los puños durante unos minutos en un baño de agua caliente con algo de detergente. En ese caso, los puños no recuperarán la resistencia óptima hasta después de un tiempo de secado largo (al menos 24 horas).
- Inyecte un poco de limpiador de frenos en el puño. Este producto se seca rápidamente. Sin embargo, como se ha mencionado anteriormente, el limpiador de frenos no es adecuado para puños de goma o caucho esponjosos.



Para conseguir una fijación especialmente duradera y segura, los puños pueden pegarse al manillar con un adhesivo especial de dos componentes (disponible como opción) de la gama de productos Louis. Tenga en cuenta, sin embargo, que los puños pegados no se podrán retirar luego del manillar sin deteriorarlos.

Finalmente, monte en el manillar las carcasas de los mandos y, si los hubiera, también los extremos del manillar o los tapones de cierre suministrados. Antes de emprender la marcha, compruebe una vez más que los puños estén fijados firmemente al manillar y que el mango giratorio del acelerador gire con libertad y retorne por sí mismo a su posición inicial. En caso contrario, puede que deba desplazar ligeramente los mandos y/o el extremo del manillar.

5 | Almacenamiento

Guarde los puños de manillar gazzini aún sin montar en un lugar cerrado y protegido de la radiación solar y de las inclemencias del tiempo. No se debe sobrepasar una humedad del aire del 80 %.

6 | Limpieza y conservación

Mediante una conservación adecuada de los puños, se prolongará su vida útil y se mantendrá su buena apariencia. La radiación solar envejece a largo plazo el material. Esto puede hacer que, con el paso del tiempo, se quede algo de residuo de la superficie en las manos o los guantes. Por este motivo, limpie los puños periódicamente con un paño que no desprenda pelusa ni produzca abrasión y una solución jabonosa suave y tibia o un producto de limpieza para motocicletas.

7 | Solución de problemas

Fallo	Posibles causas y solución
No es posible deslizar los puños sobre el manillar.	Es posible que haya pedido unos puños de un diámetro inadecuado para el manillar; compare las dimensiones.
No es posible deslizar el puño sobre el mango giratorio del acelerador.	Compruebe si está utilizando el puño correcto: el diámetro interior del puño derecho es mayor que el del izquierdo.
Los puños se pueden girar sobre el manillar o el mango giratorio del acelerador.	Asegúrese de que no haya restos de grasa entre el manillar y el puño. Si fuera necesario, limpie ambas piezas cuidadosamente con limpiador de frenos. En caso necesario, utilice un adhesivo especial de dos componentes para fijar los puños.

8 | Garantía

El presente producto tiene una garantía legal de dos años. El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre marcas de desgaste, mal uso, uso no conforme con el uso previsto, ni daños resultantes de un accidente, una manipulación o un intento de reparación por parte de servicios de atención al cliente o personas no autorizados.

9 | Gestión de desechos



Deseche el material de embalaje, así como el producto mismo, de acuerdo con las disposiciones administrativas regionales.

10 | Contacto

En caso de dudas sobre el producto o sobre estas instrucciones, antes de usar por primera vez el producto, póngase en contacto con nuestro centro técnico, escribiendo a la dirección de correo electrónico: service@louis.eu. Le ayudaremos lo más rápido posible. Así nos aseguraremos de que pueda utilizar correctamente el producto.

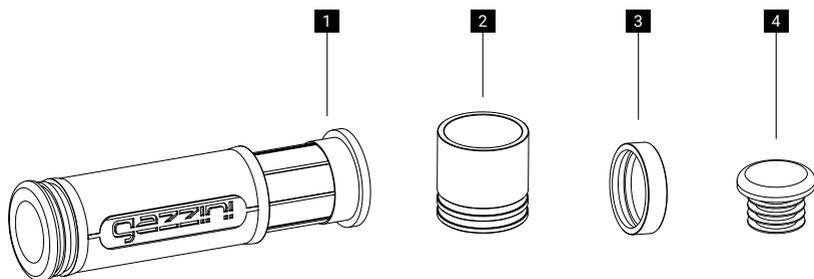
Оглавление

1	Комплект поставки	_____	52
2	Общие сведения	_____	54
2.1	Чтение инструкции по эксплуатации и ее хранение	_____	54
2.2	Пояснение условных обозначений	_____	54
3	Безопасность	_____	54
3.1	Использование по назначению	_____	54
3.2	Указания по технике безопасности	_____	55
4	Монтаж	_____	55
4.1	Подготовительные работы	_____	55
4.2	Демонтаж	_____	56
4.3	Монтаж	_____	56
5	Хранение	_____	57
6	Очистка и уход	_____	57
7	Поиск неисправностей	_____	57
8	Гарантия	_____	58
9	Утилизация	_____	58
10	Контактные данные	_____	58

РУЧКИ GAZZINI

1 | Комплект поставки

10028731



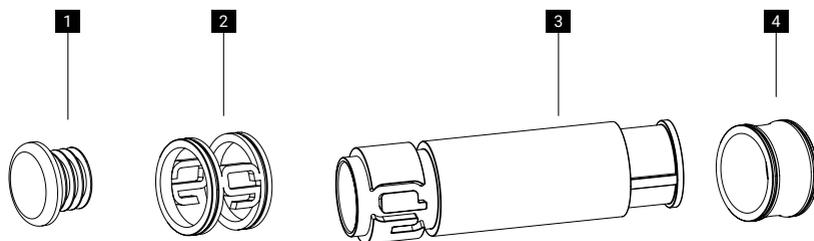
1 2 резиновые ручки

2 2 больших алюминиевых кольца

3 2 малых алюминиевых кольца

4 2 пластмассовые заглушки

10020159



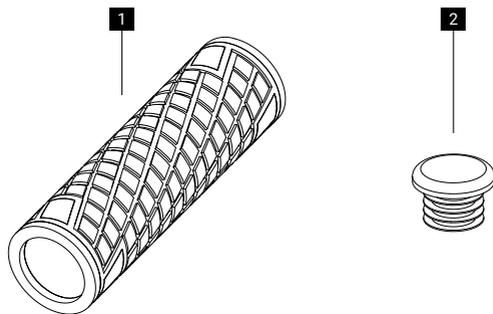
1 2 пластмассовые заглушки

2 2 больших алюминиевых кольца

4 2 алюминиевых кольца В

3 2 резиновые ручки

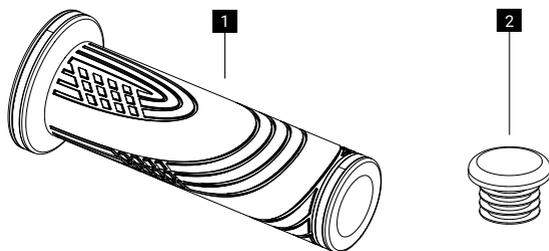
10040350, 10040351, 10040352



1 2 резиновые ручки

2 2 пластмассовые заглушки

10040353, 10040354, 10040355



1 2 резиновые ручки

2 2 пластмассовые заглушки

2 | Общие сведения

2.1 | Чтение инструкции по эксплуатации и ее хранение

Действие настоящей инструкции распространяется исключительно на резиновые ручки руля gazzini с алюминиевыми накладками (коротко: ручки) для двухколесных транспортных средств. В ней изложены важные указания по монтажу, технике безопасности и гарантии. Перед установкой ручек руля внимательно прочтите инструкцию, особенно – указания по технике безопасности. Несоблюдение может привести к повреждению как самих ручек, так и транспортного средства, а также привести к снижению безопасности движения транспортного средства и к косвенным убыткам. Сохраните инструкцию по эксплуатации для дальнейшего использования. При передаче ручек третьему лицу обязательно следует приложить к ним данную инструкцию.

Инструкция по эксплуатации составлена с учетом стандартов и правил, действующих в Европейском Союзе. Ее содержание соответствует текущему уровню технического развития. При эксплуатации изделия соблюдайте также действующие внутригосударственные директивы и законы.

2.2 | Пояснение условных обозначений

В данной инструкции используются следующие условные обозначения и сигнальные слова.

 ОСТОРОЖНО!	Это сигнальное слово с символом указывает на ситуацию со средним уровнем риска, которая, если ее не предотвратить, способна привести к смерти или к тяжелой травме.
 ВНИМАНИЕ!	Это сигнальное слово с символом указывает на ситуацию с низким уровнем риска, которая, если ее не предотвратить, способна привести к умеренной или незначительной травме.
УВЕДОМЛЕНИЕ!	Это сигнальное слово предупреждает о возможном материальном ущербе.
	Этот символ обозначает дополнительную полезную информацию по сборке или эксплуатации изделия.
	Этот символ обозначает возможность вторичной переработки как упаковки, так и самого изделия.

3 | Безопасность

3.1 | Использование по назначению

Эти ручки руля служат для замены изношенных или имеющихся ручек на транспортном средстве и придания мотоциклу более привлекательного внешнего вида.

Ручки рассчитаны на мотоциклетный руль с внешним диаметром 22 мм (метрический). Чтобы правильно и безопасно использовать ручки на своем мотоцикле, обязательно соблюдайте указания в инструкции по эксплуатации транспортного средства, а также требования его изготовителя.

Ручки можно использовать только в соответствии с описанием, приведенным в настоящей инструкции. Любое другое применение считается применением не по назначению и может стать причиной материального ущерба. Изготовитель или продавец не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного обращения или использования не по назначению.



Опасность для детей и лиц с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями (например, лиц с частичной инвалидностью, пожилых людей с ограниченными психическими или умственными способностями) или для лиц, не обладающих достаточным опытом или знаниями в обращении с мотоциклами (например, для детей старшего возраста)!

- В комплект поставки входят мелкие детали, которые дети могут проглотить, а также упаковочная пленка. Храните их в недоступном для детей месте: опасность удушья в случае проглатывания.



Опасность несчастного случая!

- Установка ручек руля на транспортное средство предполагает наличие опыта в проведении подобного рода работ: ни в коем случае нельзя допускать попадания масла или смазки на ручки или под них.
- При обнаружении во время контроля следов смазочных веществ на поверхности их необходимо полностью удалить с поверхности.
- Необходимо убедиться, что втулка ручки газа легко вращается и при отпуске возвращается в исходное положение.



Опасность травмирования!

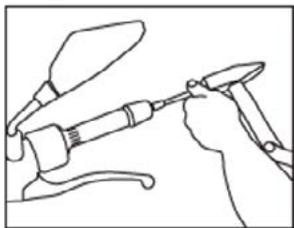
- Во избежание травм при выполнении демонтажа старых ручек или монтажа новых ручек обеспечьте устойчивость транспортного средства и хорошее освещение рабочего места.
- Самостоятельно монтировать ручки можно только в том случае, если Вы обладаете необходимыми профессиональными навыками. В противном случае обязательно обращайтесь в специализированную мастерскую.

4 | Монтаж

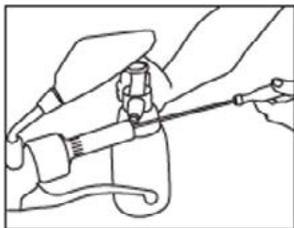
4.1 | Подготовительные работы

Прежде чем приступить к монтажу, выберите подходящее для работы место, где от рабочего процесса отвлекать Вас никто и ничто не будет. Рабочее место и инструменты должны быть чистыми. Разложите необходимые детали. Затем надежно установите транспортное средство на подставку и хорошо укройте бак мотоцикла куском ткани, чтобы защитить лакокрасочное покрытие. Перед установкой убедитесь, например, с помощью штангенциркуля, в соответствии диаметров ручек и руля. Внутренний диаметр правой ручки несколько больше диаметра левой ручки, поскольку в ней должна размещаться еще и поворотная втулка ручки газа.

4.2 | Демонтаж



Сначала снимите концевую заглушку руля. Зачастую приходится иметь дело с «прикипевшим» крепежом, поэтому для откручивания потребуется удлинение плеча рычага. Винты с крестовым шлицем лучше всего отпускать с помощью ударного гайковерта. Если этого инструмента нет, можно нанести несколько «сухих» ударов молотком через точно подходящую к винту отвертку, после чего, прилагая достаточное усилие, отпустить винт.



Затем следует снять имеющиеся ручки. Профессионалы прикладывают штутер от шланга компрессора между рулем и ручкой и подают воздух. В домашних условиях можно воспользоваться одноразовым шприцем и впрыснуть с его помощью под ручку немного моющего средства или средства для очистки тормозов (не используйте масло, бензин или иное топливо).

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Опасность повреждения!

- Демонтируйте приборные корпуса с руля, чтобы не поцарапать и не повредить их во время демонтажа или монтажа ручек.
- Если ручка прикипела к блоку переключателей, ее следует аккуратно срезать строительным ножом.
- Средство для очистки тормозов может разъедать ручки из пористой резины или вспененного материала, поэтому его использование не допускается. Используйте для этого типа ручек исключительно слабый раствор моющего средства

Если же, несмотря на упомянутые выше меры, ручки не удастся снять с руля, попробуйте стянуть их с руля с помощью рожкового ключа на 24 мм, зацепив с внутренней стороны. Такой подход более эффективен, чем, например, подковыривание отверткой.



ВНИМАНИЕ!

Опасность травмирования!

Если не планируется в будущем использовать старые ручки, их можно просто разрезать вдоль ножом для ковровых покрытий. При этом действуйте особенно осторожно на стороне ручки газа: находящаяся под резиной поворотная втулка изготавливается, как правило, из тонкой пластмассы и легко повреждается.

4.3 | Монтаж

Во время монтажа необходимо учитывать, что ручка с большим внутренним диаметром предназначена для правой стороны руля, поскольку на этой стороне она надевается еще и на

втулку ручки газа. Для того, чтобы легко надеть ручки на руль, можно поступить следующим образом:

- Слегка нагреть ручки (например, феном для волос, но не строительным феном) – это делает материал более гибким.
- Поместить ручки на несколько минут в теплую воду с небольшим количеством моющего средства для посуды. Однако в этом случае требуемая прочность наступит только после длительного высушивания (не менее 24 часов).
- Распылить немного средства для очистки тормозов внутрь ручки. Оно быстро высыхает. Как уже упоминалось, средство для очистки тормозов не подходит для ручек из пористой резины или вспененного материала.



Для особенно надежного и долговечного крепления ручки можно приклеить к рулю двухкомпонентным специальным клеем (можно приобрести отдельно) из программы принадлежностей компании Louis. Учитывайте, однако, что приклеенные ручки невозможно будет снять с руля, не повредив их.

Затем установите на руль приборные корпуса и, при наличии, концевые заглушки руля или входящие в комплект поставки заглушки. Перед началом поездки убедитесь, что ручки прочно сидят на руле и что поворотная втулка ручки газа легко вращается и после отпущения самостоятельно возвращается в исходное положение. В противном случае необходимо немного сместить арматуру и/или концевую заглушку руля.

5 | Хранение

Храните не смонтированные ручки gazzini в закрытом помещении, защищенном от воздействия погодных факторов и влаги. Влажность воздуха не должна превышать 80 %.

6 | Очистка и уход

Надлежащий уход за ручками продлит срок их службы и поможет сохранить их привлекательный внешний вид. Солнечное излучение вызывает необратимое старение материала. Это может привести к тому, что через некоторое время на руках или перчатках будет оставаться истертый материал поверхности. Поэтому регулярно мойте ручки теплым слабым мыльным раствором или моющим средством для мотоциклов и безворсовой тканью, не царапающей поверхности.

7 | Поиск неисправностей

Неисправность	Возможные причины и их устранение
Ручки не надвигаются на руль.	Возможно, Вы заказали ручки, диаметр которых не подходит для имеющегося руля – сравните размеры.
Не удается надеть ручку на поворотную втулку ручки газа.	Убедитесь, что используется правильная ручка: правая ручка имеет больший внутренний диаметр, чем левая.
Ручки проворачиваются на руле или на поворотной втулке ручки газа.	Убедитесь, что между рулем и ручкой нет следов смазки. При необходимости тщательно очистите обе детали средством для очистки тормозов. При необходимости используйте 2-компонентный специальный клей для фиксации ручек.

8 | Гарантия

На данное изделие предоставляется предусмотренная законодательством гарантия, действующая в течение двух лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на изделия со следами износа, эксплуатировавшиеся неправильно или не по назначению, с повреждениями, произошедшими в результате ДТП, выполнения несанкционированных манипуляций или подвергшиеся попытке ремонта не уполномоченными сервисными службами или лицами.

9 | Утилизация



Утилизируйте упаковочный материал и само изделие в соответствии с предписаниями местных административных органов.

10 | Контактные данные

При наличии вопросов по поводу изделия и/или данной инструкции свяжитесь перед первым использованием изделия с нашей службой технической поддержки по электронной почте: service@louis.eu. Мы быстро поможем Вам. Так мы совместно обеспечим правильное использование изделия.

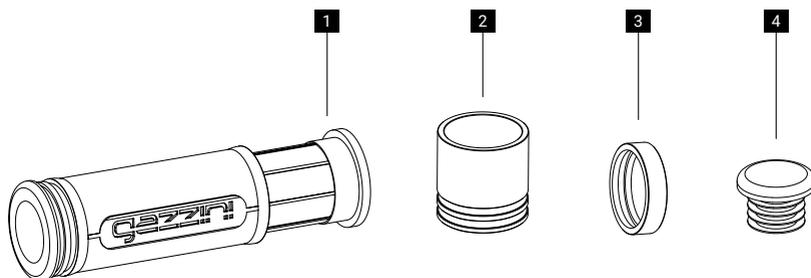
Spis treści

1	Zakres dostawy	60
2	Informacje ogólne	62
2.1	Zapoznanie się z instrukcją użytkownika i jej przechowywanie	62
2.2	Objasnienie symboli	62
3	Bezpieczeństwo	62
3.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	62
3.2	Wskazówki bezpieczeństwa	63
4	Montaż	63
4.1	Przygotowanie	63
4.2	Demontaż	64
4.3	Montaż	64
5	Przechowywanie	65
6	Czyszczenie i pielęgnacja	65
7	Wykrywanie usterek	65
8	Rękojmia	65
9	Utylizacja	66
10	Kontakt	66

MANETKI GAZZINI

1 | Zakres dostawy

10028731



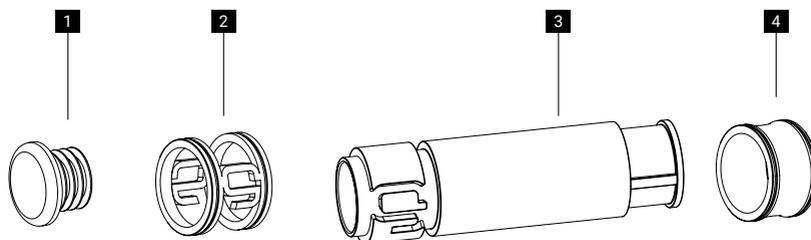
1 2x manetka gumowa

3 2x pierścień aluminiowy mały

4 2x zatyczka z tworzywa sztucznego

2 2x pierścień aluminiowy duży

10020159



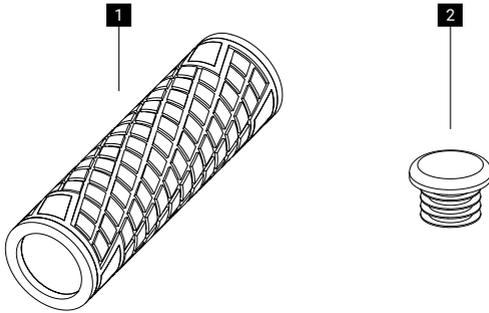
1 2x zatyczka z tworzywa sztucznego

2 2x pierścień aluminiowy duży

4 2x pierścień aluminiowy B

3 2x manetka gumowa

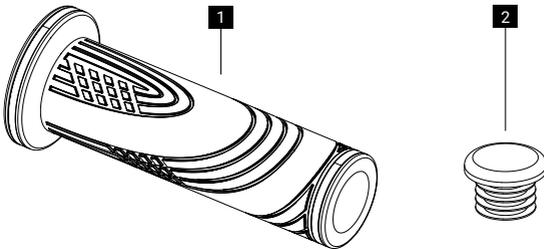
10040350, 10040351, 10040352



1 2x manetka gumowa

2 2x zatyczka z tworzywa sztucznego

10040353, 10040354, 10040355



1 2x manetka gumowa

2 2x zatyczka z tworzywa sztucznego

2 | Informacje ogólne

2.1 | Zapoznanie się z instrukcją użytkowania i jej przechowywanie

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie gumowych manetek kierownicy gazzini z elementami aluminiowymi (krótka manetka) do jednośladów. Zawiera ona ważne informacje dotyczące montażu, bezpieczeństwa i rękojmi.

Przed zamontowaniem manetek przeczytać uważnie instrukcję, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa. Ich nieprzestrzeganie może spowodować uszkodzenie manetek lub pojazdu wzgl. obniżenie bezpieczeństwa komunikacyjnego pojazdu i prowadzić do szkód następczych. Instrukcję należy zachować celem ewentualnego wykorzystania w przyszłości. W przypadku przekazania manetek osobom trzecim należy koniecznie dołączyć do niech niniejszą instrukcję. Instrukcja użytkowania opiera się na normach i regulacjach obowiązujących na terenie Unii Europejskiej i odzwierciedla aktualny stan wiedzy technicznej. W pozostałych krajach należy przestrzegać również miejscowych dyrektyw i przepisów.

2.2 | Objasnienie symboli

W niniejszej instrukcji stosowane są niżej opisane symbole i hasła ostrzegawcze.

 OSTRZEŻENIE!	Ten symbol ostrzegawczy / to słowo ostrzegawcze wskazuje na niebezpieczeństwo średniego stopnia, którego zignorowanie może prowadzić do śmierci lub poważnego zranienia.
 OSTROŻNIE!	Ten symbol ostrzegawczy / to słowo ostrzegawcze wskazuje na niebezpieczeństwo niskiego stopnia, którego zignorowanie może prowadzić do lekkiego lub umiarkowanego zranienia.
WSKAZÓWKA!	To słowo ostrzegawcze ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi.
	Ten symbol dostarcza przydatnych informacji dodatkowych odnośnie montażu lub użytkowania produktu.
	Ten symbol oznacza możliwość recyklingu opakowań i samego produktu.

3 | Bezpieczeństwo

3.1 | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze manetki kierownicy służą jako zamienniki zużytych lub aktualnie zamontowanych w pojeździe manetek i przyczyniają się do poprawy wyglądu motocykla.

Manetki przeznaczone są do kierownic motocyklowych o średnicy zewnętrznej wynoszącej 22 mm (metrycznych). Aby prawidłowo i bezpiecznie korzystać z manetek, należy bezwzględnie przestrzegać informacji zawartych w instrukcji obsługi pojazdu oraz zaleceń jego producenta. Manetek wolno używać wyłącznie zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji. Każde inne zastosowanie uznawane jest za niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych. Producent lub dystrybutor nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwego użytkowania produktu.



Niebezpieczeństwo dla dzieci i osób o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej (np. osób częściowo niepełnosprawnych, osób starszych o ograniczonej sprawności fizycznej i umysłowej) bądź osób dysponujących niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą w zakresie obsługi motocykli (na przykład starszych dzieci)!

- W zakres dostawy wchodzi ew. możliwe do połknięcia małe części oraz folia opakowaniowa. Części te należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, ponieważ ich ewentualne połknięcie grozi uduszeniem.



Niebezpieczeństwo wypadku!

- Montaż manetek kierownicy musi zostać przeprowadzony w sposób fachowy – pod lub na manetki w żadnym wypadku nie może dostać się olej ani smar.
- Jeśli podczas kontroli na powierzchni będą znajdować się ślady środka smarowego, należy całkowicie je usunąć.
- Należy sprawdzić, czy tuleją manetki gazu można swobodnie obracać i czy po zwolnieniu powraca ona do pozycji wyjściowej.



Ryzyko odniesienia obrażeń!

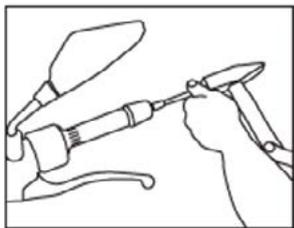
- Aby uniknąć zranienia podczas demontażu starych lub montażu nowych manetek, należy zwrócić uwagę, aby pojazd był stabilnie ustawiony, a stanowisko pracy dobrze oświetlone.
- Manetki wolno montować samodzielnie jedynie w przypadku posiadania niezbędnej wiedzy specjalistycznej. W innym wypadku należy zlecić wykonanie montażu w profesjonalnym warsztacie.

4 | Montaż

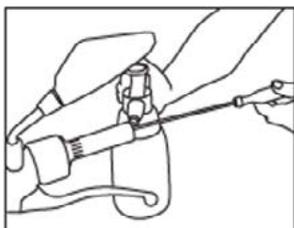
4.1 | Przygotowanie

Przed rozpoczęciem prac montażowych należy wybrać miejsce, które pozwoli na czystą i niezakłóconą pracę. Przygotować potrzebne narzędzia i części. Następnie stabilnie unieruchomić pojazd na stojaku i kawałkiem materiału dokładnie osłonić zbiornik paliwa, aby zabezpieczyć lakier. Przed montażem należy sprawdzić, np. za pomocą suwmiarki, czy manetki i kierownica pasują do siebie pod względem średnicy. Prawa manetka ma nieco większą średnicę wewnętrzną niż lewa, ponieważ musi pomieścić tuleję manetki gazu.

4.2 | Demontaż



Najpierw odkręcić końcówki kierownicy. Konieczne będzie użycie odpowiedniej dźwigni – połączenie śrubowe jest często mocno „zapięzione”. Wkręty z rowkiem krzyżkowym najlepiej odkręcać za pomocą wkrętarki udarowej. W razie braku takiej wkrętarki pomocne przy odkręceniu wkręta może się okazać kilka uderzeń młotkiem w śrubokręt krzyżakowy pasujący dokładnie do wkrętu i użycie zwartej siły.



Następnie można odkręcić aktualnie zamontowane manetki. Profesjonaliści wdmuchują w tym celu sprężone powietrze między gumę a kierownicę – w przydomowym warsztacie można użyć strzykawki jednorazowej i wpuścić pod manetkę nieco płynu do mycia naczyń lub środka do czyszczenia hamulców (nie używać oleju, benzyny ani innych paliw).

WSKAZÓWKA!

Ryzyko uszkodzenia!

- Zdjąć z kierownicy obudowę przyrządów, aby nie została ona porysowana lub uszkodzona podczas demontażu lub montażu manetek.
- Jeśli manetka jest przyklejona do zespołu przełączników, należy ją ostrożnie odciąć nożem z wysuwanym ostrzem.
- Środek do czyszczenia hamulców może rozpuścić manetki z gumy porowatej lub pianki i w związku z tym nie jest dla nich odpowiedni. Do takiego typu manetek należy stosować wyłącznie łagodny roztwór płynu do mycia naczyń.

Jeżeli mimo przeprowadzenia wcześniej wymienionych czynności nie udaje się zdjąć manetek z kierownicy, należy zsunąć je za pomocą klucza płaskiego w rozmiarze 24, zaczynając od strony wewnętrznej. Ten sposób jest znacznie bardziej skuteczny niż np. podważanie śrubokrętem.



OSTROŻNIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń!

Jeżeli stare manetki nie mają już być używane, można je również przeciąć wzdłuż za pomocą noża introligatorskiego. Należy wówczas zachować szczególną ostrożność po stronie manetki gazu, ponieważ tuleja manetki znajdująca się pod gumą wykonana jest zazwyczaj z cienkiego tworzywa sztucznego i łatwo ją uszkodzić.

4.3 | Montaż

W trakcie montażu należy dopilnować, by manetka z większą średnicą wewnętrzną znalazła się po lewej stronie kierownicy, ponieważ po tej stronie trzeba nasunąć ją na tuleję manetki gazu. Aby manetki łatwo wsuwały się na kierownicę, można podjąć następujące czynności:

- Lekko ogrzać manetki (np. suszarką do włosów, ale nie opalarką) – materiał stanie się wówczas bardziej elastyczny.

- Umieścić manetki na kilka minut w ciepłej kąpeli wodnej z odrobiną płynu do mycia naczyń. Pożądana wytrzymałość zostaje jednak osiągnięta dopiero po dłuższym czasie schnięcia (co najmniej 24 godziny).
- Spryskać manetkę w środku niewielką ilością środka do czyszczenia hamulców. Wyschnie on po krótkiej chwili. Jak już wspomniano, środek do czyszczenia hamulców nie nadaje się do manetek z gumy porowatej lub pianki.



Aby zapewnić wyjątkowo pewne i trwałe mocowanie, można przykleić manetki do kierownicy za pomocą specjalnego kleju dwuskładnikowego z asortymentu Louis (dostępnego opcjonalnie). Należy jednak pamiętać, że przyklejonych manetek nie będzie można później zdjąć z kierownicy bez ich zniszczenia.

Na koniec należy przymocować do kierownicy obudowę przyrządów oraz, jeśli są dostępne, końcówki kierownicy lub zawarte w zestawie zatyczki. Przed rozpoczęciem jazdy należy sprawdzić, czy manetki są mocno przytwierdzone do kierownicy i czy tuleja manetki gazu daje się swobodnie obracać i automatycznie powraca do pozycji wyjściowej. W przeciwnym razie należy nieznacznie przesunąć armaturę oraz/lub końcówkę kierownicy.

5 | Przechowywanie

Niezamontowane manetki gazzini należy przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu zabezpieczonym przed czynnikami atmosferycznymi i wilgocią. Wilgotność powietrza nie powinna przekraczać maks. 80%.

6 | Czyszczenie i pielęgnacja

Właściwa pielęgnacja manetek wydłuża ich żywotność i zachowuje ich estetyczny wygląd. Promieniowanie słoneczne sprawia, że manetki z czasem się starzeją. Może to doprowadzić do tego, że z czasem zauważysz na rękach lub rękawiczkach pozostałości startej powierzchni. Dlatego też należy regularnie czyścić manetki ciepłą wodą z łagodnym mydłem lub środkiem do czyszczenia motocykli z asortymentu Louis i niepozostawiającą włókien, nierysującą ściereczką.

7 | Wykrywanie usterek

Usterka	Możliwe przyczyny i środki zaradcze
Manetki nie dają się wsunąć się na kierownicę.	Być może została zamówiona manetka o niewłaściwej średnicy dla danej kierownicy – prosimy porównać wymiary.
Nie można nasunąć manetki na tuleję manetki gazu.	Sprawdzić, czy zakładana jest właściwa manetka: prawa ma większą średnicę wewnętrzną od lewej.
Manetki można obracać na kierownicy lub tulei manetki gazu.	Upewnić się, że pomiędzy kierownicą a manetką nie ma pozostałości smaru. W razie potrzeby dokładnie wyczyścić obie części środkiem do czyszczenia hamulców. Ewentualnie użyć specjalnego kleju dwuskładnikowego, by przykleić manetki.

8 | Rękojmia

Niniejszy produkt jest objęty ustawową dwuletnią rękojmią. Okres rękojmi rozpoczyna swój bieg z dniem zakupu. Rękojmia nie obejmuje produktów noszących ślady użytkowania, użytkowanych niezgodnie z przeznaczeniem oraz szkód będących skutkiem wypadku, manipulacji lub samowolnych napraw wykonywanych przez nieupoważnione serwisy lub osoby.

9 | Utylizacja



Materiał opakowaniowy oraz sam produkt należy utylizować zgodnie z miejscowymi przepisami.

10 | Kontakt

W przypadku pytań dotyczących produktu oraz/lub niniejszej instrukcji, przed pierwszym użyciem produktu prosimy o kontakt z naszym Działem Technicznym, e-mail: service@louis.eu. Sprawnie poinstruujemy Państwa w zakresie dalszych czynności. W ten sposób możemy wspólnie zapewnić prawidłowe użytkowanie produktu.

gazzini!

Exklusiv-Vertrieb:

Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH
Rungedamm 35 • 21035 Hamburg • Germany
Tel.: 00 49 (0) 40 - 734 193 60 • www.louis.de • order@louis.de

Detlev Louis AG • Oberfeld 15 • 6037 Root LU • Switzerland
Tel.: 00 41 (0) 41 - 455 42 90 • service@louis-moto.ch

ANL-342-01-01-2008